

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

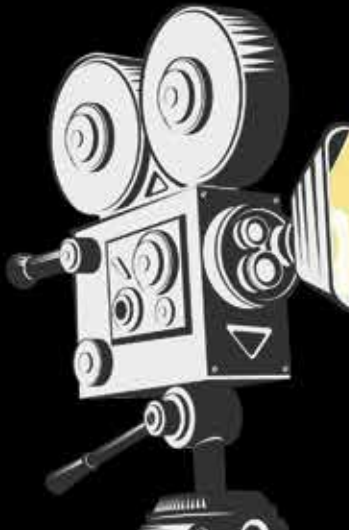
EYLÜL-EKİM 2019
SEPTEMBER-OCTOBER 2019

BÜLTENİ

SAYI
ISSUE 56

• Türk Filmleri Dünya Turunda

- **Nuri Bilge Ceylan**
Roma ve Viyana'da
- **Japonya'da**
Türkiye Rüzgarı
- **Türkçe Kurslarına**
Yoğun İlgî
- **Tarihi Sil Baştan**
Yazdıran Keşif
Göbeklitepe





Gelin
Tanış Olalım

Yurt dışındaki ilk Yunus Emre Türk Kültür Merkezini 2009 yılında Saraybosna'da açmıştık. Aradan geçen yılda, Enstitümüz başta beş kıtaya yayılmış 58 kültür merkezimiz olmak üzere, dünyanın her yerinde dil, bilim ve kültür etkinlikleri düzenleyebilecek bir kapasiteye erişti ve Türkçe ve kültür-sanat faaliyetlerimiz aralıksız devam ediyor.

Uluslararası standartlarda ve bilimsel yöntemlerle gerçekleştirdiğimiz Türkçe öğretimi, dünyanın her yerinde Türkiye'ye doğrudan erişmek ve Türkiye'yi doğru anlamak isteyen dostlarımıza yeni kapılar açıyor. Bu amaçla, hem yurt dışındaki kültür merkezlerimizdeki Türkçe kursları ile hem de Türkçe Öğretim Portalı aracılığıyla sanal ortamda Türkçenin öğretilmesi amacıyla farklı projeler gerçekleştirmeye devam ediyoruz.

Dilin bir anlaşma aracı olmasının yanında kültürel alışverişin de en önemli vasıtası olduğunu biliyoruz. Türkiye, birikim ve imkânlarıyla, bilim ve sanat tecrübesiyle hem kendi kültürel zenginliğini dünyaya açıyor hem de dünyanın çeşitli zenginliklerini kendi bünyesine dâhil ederek zenginleşiyor. Bu nedenle Türkçenin eğitim ve bilim kurumlarına doğru ve etkili bir şekilde öğretilmesini öncelikli görevlerimiz arasında sayıyoruz. Bu amaçla, hem Türkoloji projesine hem de yurt dışındaki ilk ve orta öğretim kurumlarında Türkçenin seçmeli yabancı dil olarak okutulması çalışmalarına büyük önem veriyoruz.

Türkçe öğretimiyle ilgili faaliyetlerin yanı sıra kültür ve sanat aracılığıyla ülkemizle bağ kuran insan sayısını artırmak için çabalarımız kesintisiz devam ediyoruz. Bu amaçla, başta bu sene 20'yi aşkın ülkede düzenlemeyi hedeflediğimiz sinema haftaları olmak üzere sanatın hemen her alanında çok sayıda etkinlik düzenledik.

Düzenlediğimiz film haftaları çerçevesinde ülkemizin en değerli sanatçıları ve yönetmenlerini yurt dışında hayranları ve muhataplarıyla buluşturduk. Göbeklitepe Yılı vesilesiyle birçok ülkede büyükelçiliklerimizden de desteğiyle çok sayıda sergi ve seminer düzenledik. Aynı şekilde, ülkemizin arkeolojik kültürel mirasını gündemde tutacak başka bir projeye ilgili çalışmalar aralıksız devam ediyor. Enstitümüzün yürüttüğü AB-Türkiye Kültürlerarası Diyalog Projesi kapsamında İstanbul Fransız Anadolu Araştırmaları Enstitüsü öncülüğünde gerçekleştirilen "Taşlar Yerinden Oynuyor: Avrupa'nın Neolitik Köprüsü Anadolu" projesinde sona yaklaşıldı.

Tüm dünyaya yayılmış kültür merkezlerimizde gerçekleştirilen dil, bilim ve kültür-sanat etkinlikleriyle ilgili haberleri okuyacağınız bu sayımızda faaliyetlerimizin icrasında bize katkı sunan çok değerli sanatçılarımız, akademisyenlerimiz ve şeflerimizle yapılmış güzel röportajlar da bulacaksınız.

Keyifli bir okuma diliyor,
saygılarımı sunuyorum.

We opened the first Yunus Emre Cultural Center abroad in Sarajevo in 2009. Our Institute has expanded its network to five continents since then, acquiring the capacity to organize language, science and culture events around the world and maintain its Turkish teaching and cultural and artistic activities with its 58 cultural centers in various countries.

Our programs designed to teach Turkish with scientific methods at international standards provide people who are keen on to contact Turkey directly and understand it correctly with new opportunities. To this end, we not only teach Turkish at the training courses at our cultural centers abroad, but also develop projects to teach Turkish through novel methods such as the distance learning technologies.

We know that language is both a means for understanding each other and a medium for cultural exchange. Turkey continues to share its scientific and artistic experience and cultural assets with the rest of the world while enriching its arsenal with diverse assets of the world. For this reason, we see it one of our primary duties to teach Turkish correctly and effectively at institutions of education and science. Accordingly, we attach great importance to the Turkology project as well as to the efforts to ensure that Turkish is included in the curricula of primary and secondary educational institutions abroad as an elective course.

We work nonstop to increase the number of people who forge bonds with Turkey through cultural and artistic events in addition to our Turkish teaching activities. In this context, we have organized numerous artistic events, particularly including the film weeks which we plan to hold in more than 20 countries this year. At these film weeks, we have brought together eminent actors, actresses and directors of our country with their fans abroad. We have unveiled several exhibitions and organized seminars with support from our embassies in many countries in connection with the Year of Göbeklitepe. Likewise, we are working incessantly on another project which will highlight our country's archaeological cultural heritage. "Moving Stones: Europe's Neolithic Bridge Anatolia," launched by Institut Français d'Etudes Anatoliennes (IFEA) in Istanbul as part of the EU-Turkey Intercultural Dialogue Programme (ICD), conducted by our Institute is nearing the end.

In this issue, you will read about the language, science, culture and art related events we have undertaken at our cultural centers around the globe as well as interviews with distinguished artists, academics and chefs who make precious contributions to our activities.

I hope you have a good read. With respects.



8-9

**ÖMER FARUK TEKBİLEK'TEN
10. YIL KONSERLERİ**

10TH ANNIVERSARY CONCERTS FROM
ÖMER FARUK TEKBİLEK

10

**ÖMER FARUK TEKBİLEK İLE
RÖPORTAJ**

INTERVIEW WITH
ÖMER FARUK TEKBİLEK

11

**KARADAĞ'DA SOKAKLAR
SANATLA BULUŞTU**

STREETS FULL OF ART IN
MONTENEGRO

12

**FİLİSTİNLİ SANAT SEVERLERDEN
İSLAM SANATINDA GEOMETRİK
ŞEKİLLER SERGİSİ**

EXHIBITION OF GEOMETRICAL
PATTERNS IN ISLAMIC ART BY
PALESTINIAN YOUNG ARTISTS

13

TANİNİ TRİO TİRAN'DA SAHNE ALDI

TANİNİ TRIO TAKES STAGE IN
TIRANA

14

**FARKLILIKLARIMIZ
ZENGINLİĞİMİZDİR**

OUR DIVERSITY IS OUR ASSET

15

**AFGANİSTAN'DA EĞİTİME TAM
DESTEK**

FULL SUPPORT TO EDUCATION
IN AFGHANISTAN

16-17

**ANADOLU'NUN NEOLİTİK MİRASI
KAYIT ALTINA ALINIYOR**

NEOLİTIC HERITAGE OF
ANATOLIA DOCUMENT

18

**BOŞNAKÇA VE TÜRKÇE
KELİMELERİN KARDEŞLİĞİ**

SISTERHOOD OF BOSNIAN
AND TURKISH WORDS

19

**CSÓKAKÖ KALESİ'NDE
YENİDEN BİRLİKTE**

TOGETHER AGAIN AT THE
CASTLE OF CSÓKAKÖ

20

TÜRK FİMLERİ AVUSTRALYA'DA

TURKISH FILMS IN AUSTRALIA

21

**ESRA BİLGİÇ TÜRK FİLM FESTİVALİ
İLE İLGİLİ KONUŞUYOR**

ESRA BİLGİÇ ON TURKISH FILMS

22

**TÜRK EL SANATLARI LONDRA
TASARIM FUARI'NDA**

TURKISH HANDICRAFTS SHOWCASED IN 17TH
LONDON DESIGN FAIR

23

TÜRK FİMLERİ DÜNYA TURUNDA

TURKISH FILMS ON WORLD TOUR

24 - 25

**HÜLYA KOÇYİĞİT İLE TÜRK FİMLERİ
HAFTASINA DAİR...**

HÜLYA KOÇYİĞİT ON TURKISH FILM WEEK

26 - 27

**İŞKODRALILAR TÜRK KAHVALTISINDA
BULUŞU**

RESIDENTS OF SHKODËR GATHER FOR
BREAKFAST

28

JAPONYA'DA TÜRKİYE RÜZGARİ

TURKEY FESTIVAL SWEEPS JAPAN

29

KAHİRE'DE TÜRKÇE HEYECANI

JOY OF TURKISH IN CAIRO

30-31

TÜRK KAHVESİ

TURKISH COFFEE

32

**KIRK YILLIK HATIRIN ÖYKÜSÜ
WASHINGTON'DA**

TURKISH COFFEE SHOWCASED IN
WASHINGTON

33

**KAHVE SAATİ KATILIMCI
İZLENİMLERİ**

IMPRESSIONS FROM COFFEE HAPPY HOUR

34-35

**TANİNİ TRİO, TİVAT DÜNYA
MÜZİK FESTİVALİ'NDE**

TANİNİ TRIO ATTENDS TIVAT
WORLD MUSIC FESTIVAL

36

**TÜRK SİNEMASI
RUS İZLEYİCİ İLE BULUŞTU**

TURKISH CINEMA MEETS
RUSSIAN AUDIENCE

37

TÜRKÇE DÜNYANIN HER YERİNDE

TURKISH ALL OVER THE WORLD

38-39

**TARİHİ SİL BAŞTAN
YAZDIRAN KEŞİF**

A DISCOVERY LEADING TO
REWRITING OF HISTORY

40

"KORE KÜLTÜR MERKEZİ,
KÜRESEL ÖLÇEKTE BARIŞA
KATKI SAĞLIYOR"

"KOREAN CULTURAL CENTER
CONTRIBUTES TO GLOBAL PEACE"

41

ANADOLU'DAN YEMEK HİKAYELERİ
CULINARY STORIES FROM
ANATOLIA

42

2. KAMU DİPLOMASİSİ
HAFTASI SEUL'DE
GERÇEKLEŞTİRİLDİ
2ND PUBLIC DIPLOMACY
WEEK HELD IN SEUL

43

19. YÜZYIL JAPONYA'SINA
YILDIZ SARAYI'NDAN BAKMAK
LOOKING AT 19TH-CENTURY
JAPAN FROM YILDIZ PALACE

44

140 YILLIK DOSTLUK KONSERİ
140-YEAR-OLDFRIENDSHIP
CONCERT

45

"BİRLİKTEKİ ÇEŞİTLİLİK" UL-
USLARASI
BELGRAD KİTAP FUARI'NDA
"DIVERSITY IN UNITY"
AT INTERNATIONAL BELGRADE
BOOK FAIR

46

CAMBRIDGE ÜNİVERSİTESİNDE
YENİ DÖNEM
TÜRKÇE KURLARI BAŞLADI
NEW SEMESTER OF TURKISH
COURSES KICKS OF AT
CAMBRIDGE UNIVERSITY

47

EGE ESİNTİLERİ İLE
İSTANBUL VE ATİNA'YA YOLCULUK
VOYAGE TO ISTANBUL
AND ATHENS WITH AEGEAN
BREEZES

48

HALK KAHRAMANLARI,
KOSOVALI ÇOCUKLARLA
BULUŞTU
FOLK HEROES MEET
KOSOVO'S CHILDREN

49

"İSTANBUL'DAN SAYFALAR"
BUDAPEŞTE'DE TANITILDI
"PAGES FROM ISTANBUL"
PROMOTED IN BUDAPEST

50

CLUJ'DA TÜRK RÜZGARI
TURKEY SWEEPS
CLUJ - NAPOCA

51

MALEZYALI GENÇLERİN
TÜRKİYE'YE İLGİSİ ARTIYOR
MALAYSIAN YOUTH SHOW
INCREASED INTEREST IN
TURKEY

52-53

"GÖBEKLİTEPE" DÜNYA TURUNA
ROMA İLE DEVAM ETTİ
GÖBEKLİTEPE'S WORLD TOUR
CONTINUES IN ROME

54

TAŞLAR YERİNDEN OYNUYOR
MOVING STONES

55

ÖZBEKİSTAN'DA TÜRKÇE
ÖĞRETİMİNE DESTEK
SUPPORT FOR TURKISH
TEACHING IN UZBEKISTAN

56

"BİLİM DİPLOMASİSİ
KONUŞMALARI" SONA ERDİ
THE "SCIENCE DIPLOMACY LECTURES" END

57

ANADOLU'NUN RENKLERİ
TİRAN'DA BULUŞTU
THE COLORS OF ANATOLIA
MEET IN TIRANA

58-59

TÜRK LEZZETLERİ LÜBNAN
MUTFAĞI'NDA
TURKISH DELICACIES
IN LEBANESE CUISINE

60-61

TÜRKİYE, TÜM RENKLERİ
İLE SİRBİSTAN'DA TANITILDI
TURKEY PROMOTED
IN SERBIA WITH ALL ITS DIVERSITY

62

VİYANA'DA TAMBUR TİNLARI
TUMBUR TUNES IN VIENNA

63

TÜRK KAHVESİ İLE ARAP KAHVESİ
RAMALLAH'TA BULUŞTU
TURKISH COFFEE MEETS
ARABIC COFFEE AT THE
INTERNATIONAL COFFEE DAY IN
RAMALLAH

64-69

BASINDA BİZ
YEI IN PRESS



YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

—BÜLTENİ—

Eylül - Ekim Bülteni
Yunus Emre Vakfı Adına Sahibi / Publisher
on Behalf of the YEE
Prof. Dr. Şeref Ateş

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü / Editor-In-
Chief
Hüseyin Caner Akkurt

Genel Yayın Yönetmeni / Executive Editor
Bülent Üçpunar

Editör / Editor
Cansu Demirel

Fotoğraf / Photograph
Yunus Emre Enstitüsü Arşivi - Archive

Yönetim Yeri / Headquarter
Cumhuriyet Mahallesi Tuna Caddesi
No:10 Kızılay/Ankara

T: 0312 309 1188
F: 0312 309 1615

www.yee.org.tr
iletisim@yee.org.tr

[f](#) [t](#) [i](#) /yeeorgtr

Tasarım

new&old

ÖMER FARUK TEKBİLEK'TEN 10. YIL KONSERLERİ

10TH ANNIVERSARY CONCERTS FROM ÖMER FARUK TEKBİLEK

Yunus Emre Enstitüsü kuruluşunun 10. yıl dönümünü, dünyanın farklı noktalarında düzenlediği konser ve festivallerle kutluyor.

Türkiye'nin uluslararası alanda tanınırlığını artırmak ve dünya üzerinde kültürel etkileşime katkı sağlamak adına 48 ülkede 58 merkezle faaliyet gösteren Enstitü, dünyaca ünlü Türk müzisyen ve besteci Ömer Faruk Tekbilek ile 10. kuruluş yıl dönümüne özel bir dizi konser düzenledi.

Tekbilek, Doğu ve Batı ezgilerini ustaca harmanladığı eserlerini, Türk sanatçılar Mehmet Bahadır Şener ve Murat Tekbilek, İtalyan sanatçı Federico Ferrandina, Yunan sanatçılar Ioannis Dimitriadis ve Christos Lampropoulos ile İsraili sanatçı Shlomo Deshet eşliğinde icra etti.

İlk Konser Lefkoşa'da

2014 yılından bu yana Türkiye'nin doğru kaynaklardan tanıtılması misyonu ile düzenlediği konserler, atölyeler, sergiler ve söyleşilerle Kıbrıs halkını Türk kültürü ile buluşturmaya devam eden Lefkoşa Yunus Emre Enstitüsü bu defa Enstitü'nün kuruluşunun 10'uncu yılı kutlamaları kapsamında gerçekleştirilen Ömer Faruk Tekbilek ile 10. Yıl Özel Konseri'ne ev sahipliği yaptı.

Saraybosna'da 10. Yıl Heyecanı

Yunus Emre Enstitüsü'nün yurt dışında açılan ilk merkezi olan Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü'nün 10. kuruluş yıl dönümü nedeniyle ev sahipliği yaptığı etkinliklerden biri Ömer Faruk Tekbilek konseri oldu. Tarihî Saraybosna Kütüphanesinde (Vijecnica) gerçekleşen konserle Türk müziği Bosna Hersekli müzikseverlerin beğenisine sunuldu.

Konser sonrası, Kültür Merkezi'nin 10 yıllık çalışmalarının yansıtıldığı fotoğraf sergisi de misafirlerle buluşturuldu. Enstitü'nün kuruluşundan bu yana dünyanın dört bir yanında eğitim, bilim ve kültür-sanat alanında gerçekleştirdiği faaliyetlerden örnekler sunan sergi, katılımcılardan büyük ilgi gördü.

Son Durak: Belgrad

Enstitü'nün 10. kuruluş yıl dönümüne özel düzenlenen konser serisinin sonuncusu ise Sırbistan'ın başkenti Belgrad'da düzenlendi.

Dom Omladina Kültür Merkezindeki konserde sanatçılar, Tekbilek'in bilinen eserleri *Hasret*, *Aşk*, *I Love You* ve *Last Moments of Love* gibi meşhur eserlerini müzikseverler için icra etti.

Yunus Emre Institute is marking the 10th anniversary of its establishment with concerts and festivals organized in various parts of the world.

Operating with 58 centers in 48 countries to enhance Turkey's international recognition and contribute to cultural interaction around the world, the Institute organized a series of special concerts with world famous Turkish musician and composer Ömer Faruk Tekbilek on the 10th anniversary of its establishment.

Tekbilek performed his compositions which masterfully blend Eastern and Western tunes as he was accompanied by Turkish musicians Mehmet Bahadır Şener and Murat Tekbilek, Italian musician Federico Ferrandina, Greek musicians Ioannis Dimitriadis and Christos Lampropoulos, and Israeli musician Shlomo Deshet.

First Concert in Nicosia

Organizing concerts, workshops, exhibitions and panel discussions with the mission of promoting Turkey with proper resources since 2014, Yunus Emre Institute in Nicosia continues to enhance interaction between Turkish and Cypriot people, and it hosted the 10th Anniversary Special Concert by Ömer Faruk Tekbilek, held within the framework of the festivities for the 10th anniversary of establishment of the Institute.

10th Year Enthusiasm in Sarajevo

One of the events hosted by Sarajevo Yunus Emre Institute, which is the Yunus Emre Institute's first center opened abroad, on the occasion of the 10th anniversary of the establishment of the Institute was the concert by Ömer Faruk Tekbilek. In the concert held in Sarajevo's historic Sarajevo Library (Vijecnica), Turkish music was presented to the taste of the music lovers of Bosnia and Herzegovina.

Following the concert, a photography exhibition on the activities undertaken by the Cultural Center for the last 10 years was unveiled. The exhibition showcasing the Institute's activities in education, science, culture and art all around the globe garnered heightened interest of the attendees.

Final Destination: Belgrade

The last in the series of concerts held specially to mark the 10th anniversary of the establishment of the Institute was given in Belgrade.

In the concert given in Dom Omladina Cultural Center, the musicians performed Tekbilek's popular compositions, such as *Hasret*, *Aşk*, *I Love You* and *Last Moments of Love*.



Ömer Faruk Tekbilek

İLE 10. YIL KONSERLERİ

ÖMER FARUK TEKBİLEK İLE RÖPORTAJ / INTERVIEW WITH ÖMER FARUK TEKBİLEK

Yunus Emre Enstitüsünün kuruluşunun 10. Yılı kapsamında Bosna-Hersek'te konser verdiniz. Burada olmak size ne hissettiriyor, konser sonrası müzikseverlerin tepkisini nasıl yorumlarsınız?

Hepimiz çok heyecanlıydık. Maşallah herkesin ilgisi, tepkisi, bakışlarındaki enerji bizi çok duygulandırdı. Çok mutluyum ve mutluluğumu kelimelerle izah edemem.

Yunus Emre Enstitüsü ile ne zaman tanıştınız?

Yunus Emre Enstitüsü ile iki sene önce Üsküp'e gittim ve orada müzikseverlerle buluştum. Yolumuz keşiştiği için çok mutluyum çünkü bu kutlu bir görev; kültürümüzü insanlara anlatmak, paylaşmak... Çok teşekkür ediyorum çünkü bu her müzisyene nasip olmaz. Hamdolsun ben hayatı müzik olarak gördüğüm için ve çocukluğumdan beri de müziğin içinde olduğum için her müzik türüyle ilgilendim. İlahi, klasik, caz gibi birbirinden farklı müzik türlerini çaldım. Onun için insanlara farklı bir bakış açısıyla müzikler sunabiliyorum. Bu beni çok mutlu ediyor çünkü gökkuşağındaki bütün renkleri görmüş gibi oluyolar. Yunus Emre Enstitüsünün 10. yılı kapsamında gerçekleştirdiği bu konserden dolayı teşekkürlerimi

sunuyorum.

Müziğe olan ilginiz nasıl başladı?

Çocukluğumdan gelen bir ilgi benimki. İki ağabeyimin de müzisyen olması benim için çok büyük bir şanstı. Onlardan görüp esinlenerek müziğe başladım.

İcra ettiğiniz müziğin, insanlar üzerinde bıraktığı etkiyi nasıl yorumlarsınız?

Çok pozitif! Bilhassa sufi müziği... Mesela geçen ay Konya'daydım ve konser sonrası seyirciler ile bir araya geldim. Sanatçı olduğumu benimle paylaşan bir hanımefendi geldi Eşi Türk kendisi Amerikalı. Aynen şu sözleri söyledi: "Söylediğiniz sözlerin hiçbirini anlamadım ama siz müziğinizi icra ederken ne hissediyorsanız aynı hissettim." Buradan anlıyoruz ki müziğin kelimelere ihtiyacı yok. İnsan duyarak melodiyi yaşayarak hissediyor.

Birlikte çalıştığınız dünyaca tanınmış sanatçılar arasında sizin etkilendiğiniz biri var mı?

Enrique Morente'den çok etkilenmişim. "Tree of Patience" albümünde Arto Tunçboyacıyan'ın Ole Aman isimli bir parçasını çaldık. Çok meşhur bir Flamenko şarkıcısı olan Morente ile ilk defa Madrid'de stüdyoda bir araya geldim. Onu gördüğümde çok etkilenmişim. Öyle bir insanla aynı stüdyoda olmak bana çok gurur verdi, duygulandırdı.

Bir de İsraili şarkıcı Yasmin Levi var. Senelerdir beraberiz hatta önümüzdeki ay da Yunanistan'da Atina'da konserimiz var. Onun yeri de bende çok ayırıcı çünkü müziği yüreğiyle okuyan bir şarkıcı.

Uсталık eserim dediğiniz bir eseriniz var mı?

Yüreğimin derinlerinde hissederek ortaya çıkardığım "İstanbul" adlı bir eserim var. Bu eserimle ilgili de çok ilginç bir anım var. Bir müziksever bana ulaşarak "Ömer Bey anlatacaklarına çok şaşıracaksınız. Babam 'İstanbul' şarkınızı ilk defa dinlemiş ve şarkının adını bilmiyormuş. Bana dönüp: Bu şarkı bana İstanbul'u hatırlattı." dedi. Bu hikâyeden sonra gerçekten hissettiklerimi karşı tarafa yansıtabilmişim, dedim. İstanbul'da 9 yıl yaşadım ve bu eserimin her bir notasında tekrar yaşadım İstanbul'u.

You gave a concert in Bosnia and Herzegovina as part of the 10th anniversary of the establishment of Yunus Emre Institute. How do you feel being here? What can you say about the reactions of audience after the concert?

We were all very excited. We were moved to see everyone's interest, reactions and energy in their looks. I am very happy and I don't have words to describe my happiness.

When did you meet Yunus Emre Institute?

I went to Skopje with Yunus Emre Institute two years ago, and I met the music lovers there. I am glad to be introduced to the Institute because this is a sacred duty: promote our culture and share it with others... I was very grateful as this does not happen to every musician. Thank God, I see life as music and I have been in a musical environment since my childhood. So I have shown interest in all types of music. I have performed diverse musical genres such as ilahis, classical or jazz music. Therefore, I can offer music with a different perspective. This makes me very happy as it is like seeing all colors of the rainbow. I would like to thank Yunus Emre Institute for this concert organized as part of the 10th anniversary festivities.

How did your interest in music start?

My interest in music developed when I was a child. I was very lucky as both of my elder brothers were musicians. I saw them and motivated to focus on music.

What effect do you think your music makes on people?

It is a positive effect! This is so particularly for the Sufi music... For instance, I was in Konya last month and I came together with the audience after the concert. An American woman, married to a Turkish man, came and told that she was an artist. "I didn't understand a single word of what you said, but I felt whatever you felt while performing

your music," she said to me. It follows that music doesn't need words. People feel it and live it in the melody.

Are there worldwide renown musicians you have worked that have inspired you?

I was very impressed by Enrique Morente. In "Tree of Patience," we played "Ole Aman" by Arto Tunçboyacıyan with him. He is a very famous Flamenco singer, and I first met Morente in a studio in Madrid. I was very impressed when I saw him. I felt very proud to be with such a musician in the same studio.

There is also Israeli singer Yasmin Levy. We have been working together for many years. We'll give a concert together in Athens, Greece. She has a place with me as her music touches on people's hearts.

Is there a piece you call as your work of mastery?

I have my song called "İstanbul", which I have composed from the depths of my heart. I have a very interesting story about this song. A music lover contacted me, and said: "Mr. Tekbilek, you'll be amazed to hear what I will tell you. My father listened to 'İstanbul' for the first time and didn't know its name. He turned to me and said, "This song reminded me of İstanbul." Hearing this story, I realized that I was able to transfer what I felt inside to other people. I had lived for 9 years in İstanbul and I re-lived İstanbul in every single note of my song.

KARADAĞ'DA SOKAKLAR SANATLA BULUŞTU

STREETS FULL OF
ART IN MONTENEGRO

Karadağ'ın Nikşiç şehrinde Nikşiç Belediyesi ve Zahumlje Kamu ajansının destekleriyle "Nikşiç Sokak Sanatları" Festivali düzenlendi.

Bu yıl dördüncüsü düzenlenen festivalde Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsü, cam ve kum sanatlarını Nikşiçli sanatseverlerle buluşturdu.

Enstitünün daveti üzerine festivale Türkiye'den katılan kum sanatçısı Veysel Çelikdemir ve cam sanatçısı Nihat Tellioglu, Nikşiç Hürriyet Meydanı'nda kurulan stantlarda ustası oldukları sanatların inceliklerini festival katılımcılarıyla paylaştı.

Türkiye'nin yanı sıra İtalya, Sırbistan, Kuzey Makedonya, Hırvatistan, Rusya, Ukrayna, Hindistan, Brezilya, Uruguay, Venezuela ve Şili'den festivale katılan sanatçılar, kendi ülkelerine ait sanat dallarını Karadağlılara tanıtmaya fırsatı yakaladı.

Nikši Street Arts Festival was held in Nikšić, Montenegro, with the support of Nikšić Municipality and Zahumlje Public Agency.

During the festival, Podgorica Yunus Emre Institute showcased glass and sand arts to the art lovers in Nikšić.

Sand artist Veysel Çelikdemir and glass artist Nihat Tellioglu had a chance to share the intricacies of their arts with festival participants at the booths in the Freedom Square in Nikšić.

The festival was also attended by artists from Italy, Serbia, North Macedonia, Croatia, Russia, Ukraine, India, Brazil, Uruguay, Venezuela and Chile to promote their arts to Montenegrins.

FİLİSTİNLİ SANATSEVERLERDEN İSLAM SANATINDA GEOMETRİK ŞEKİLLER SERGİSİ

EXHIBITION OF GEOMETRICAL PATTERNS IN ISLAMIC
ART BY PALESTINIAN YOUNG ARTISTS

Kudüs'te, İslami Geometrik Şekiller kursu öğrencilerinin eserleri sergilendi.

Kudüs Yunus Emre Türk Kültür Merkezinde, Oxford Üniversitesi İslami Süsleme Sanatları mezunu, Filistinli Dr. İman Hamdiye'nin eğitimliğinde gerçekleşen 2 aylık kursu başarıyla tamamlayan öğrenciler sertifikalarını aldı.

Sertifika töreninin ardından açılışı gerçekleşen sergide, Mescid-i Aksa içerisinde ve eski Kudüs'ün tarihi sokaklarında düzenlenen saha çalışmalarıyla zenginleştirilen kurs boyunca İslami geometrik desenlerin izini süren kursiyerlerin el emeği yaklaşık 30 eser sanatseverlerin ilgisine sunuldu.

The works of the students attending the course titled "Islamic Geometrical Patterns" have been exhibited.

The students who have successfully completed the two-month course given by Dr. Iman Hamdieh. Mrs Hamdieh herself is a Palestinian who graduated from the Department of Islamic Arts at Oxford University, at the Yunus Emre Institute's Turkish Cultural Center in Jerusalem, received their certificates.

Following the certificate ceremony, an exhibition was launched to showcase the works of some 30 trainees who studied the Islamic patterns during the training enriched with field studies in historical streets of the old city of Jerusalem as well as inside Masjid al-Aqsa.



"TANİNİ TRİO" TİRAN'DA SAHNE ALDI

"TANİNİ TRİO" TAKES STAGE IN TIRANA

"Tanini Trio" Arnavutluk'un başkenti Tiran'da, 8. Arnavutluk Uluslararası Caz Festivali'nde Türkiye'yi temsil etti.

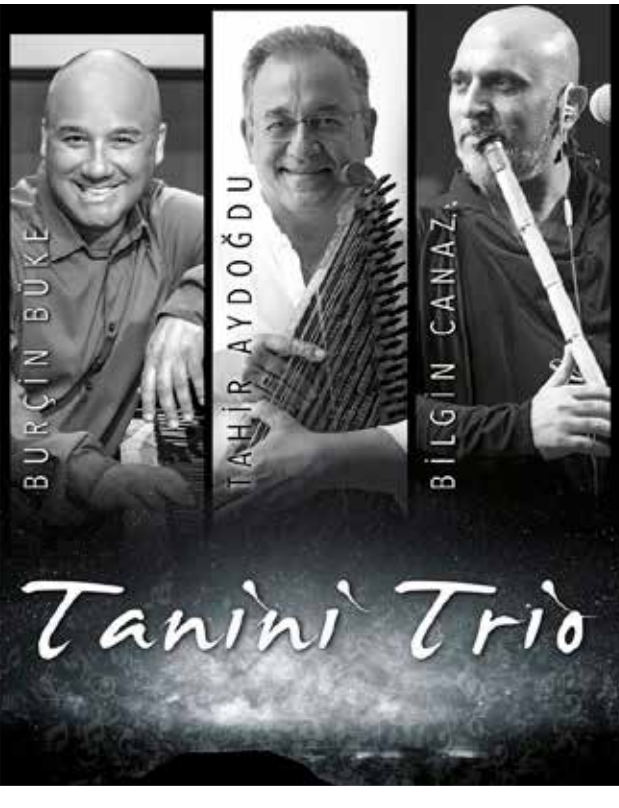
Tahir Aydoğdu (kanun), Burçin Buke (piyano), Bilgin Canaz'dan (ney) oluşan ve her biri alanında virtüöz olan *Tanini Trio*, gelenekten evrensele uzanan Türk ve Batılı ezgilerin sentezinden oluşan repertuarlarını müzikseverler için icra etti.

Arnavutluk Kültür Bakanlığı, Tiran Belediyesi ve aralarında Yunus Emre Enstitüsünün de bulunduğu çeşitli kuruluşların desteğiyle düzenlenen festivalde Türkiye'nin yanı sıra Arnavutluk, Macaristan, Fransa, İtalya, Slovakya, Sırbistan ve Japonya'dan profesyonel müzik grupları da sahne aldı.

"Tanini Trio" represented Turkey in the 8th edition of Albania International Jazz Festival in Tirana, the capital of Albania.

Consisting of three virtuosos Tahir Aydoğdu (qanun), Burçin Buke (piano), Bilgin Canaz (ney or reed flute), *Tanini Trio* performed their repertoire of tunes in which they blend traditional and universal Turkish and Western melodies for music lovers.

During the festival with support from various institutions and organizations including Albanian Ministry of Culture, the Tirana Municipality, and Yunus Emre Institute, professional musical bands from Turkey, Albania, Hungary, France, Italy, Slovakia, Serbia and Japan took stage.



“FARKLILIKLARIMIZ ZENGİNLİĞİMİZDİR”

“OUR DIVERSITY IS OUR ASSET”

Viyana’da “Sanat Farklılıkları Konuşuyor” Sergisi

“Kültürlerarası Diyalog Gecesi”nde, Viyana’nın farklı noktalarında yer alan kültür enstitülerinin gece boyu kapılarını aralayarak birçok etkinliğe imza attıkları organizasyon kapsamında Viyana Yunus Emre Enstitüsü, Uluslararası Kültürel Farklılıklar Organizasyonu (ICDO) ile ortaklaşa düzenlediği “Sanat Farklılıkları Konuşuyor” isimli konferans ve sergiye ev sahipliği yaptı. Rusya, Dominik Cumhuriyeti, Filipin, Kolombiya, Filistin ve Avusturya gibi 15 ülkeden 15 sanatçının eserlerine de yer verilen etkinlikte, farklılıklar sanatçıların dokunuşlarıyla anlatıldı.

Klasik minyatürden modern resme kadar farklı tarz ve stillerde plastik sanatlar alanındaki eserlerin yer aldığı serginin ana düşüncesi “Farklılıklarımız Zenginliğimizdir” oldu. Sanatın zamana ve mekâna bağlı olarak algıları, zevkleri değişse de sanat düşüncesinin, hissiyatının insanlık kadar eski bir mesele olduğuna vurgu yapıldı.

Çok sayıda sanatseverin ilgi gösterdiği sergiye Türkiye’nin Viyana Büyükelçisi Ümit Yardım’ın yanı sıra Filipinler’in Viyana Büyükelçisi Maria Cleofe Rayos Natividad ve Dominik Cumhuriyeti’nin Viyana Büyükelçisi Lourdes Victoria Kruse de katıldı.

Viyana’da bulunan farklı kültürlerin etkileşimine katkıda bulunurken Avusturyalılar ile kültürel iletişimi geliştirmek amacıyla düzenlenen organizasyon kapsamında Enstitüde gerçekleşen etkinliğe katılan misafirler Türk kültürünü yakından tanıma fırsatı da buldu.

“Art Speaks Diversity” Exhibition in Vienna Within the framework of the “Lange Nacht des Interkulturellen Dialogs,” an event in which cultural institutes in Vienna are open to visitors during the night and various activities are held, Vienna Yunus Emre Institute and the International Cultural Diversity Organization (ICDO) jointly organized a conference and exhibition entitled “Art Speaks Diversity.” The exhibition included works of art of 15 artists from 15 countries including Russia, Dominic Republic, the Philippines, Colombia, Palestine and Austria with a view to describing diversity from the perspective of artists.

The exhibition showcased works of plastic art with different styles and forms ranging from classical miniature to modern painting, and its main theme was “Our Diversity Is Our Asset.” It was noted that while how art is perceived may change depending on time and place, the very idea of art is as old as mankind.

The exhibition aroused a lot of interest and Ambassador of the Republic of Turkey to Vienna Ümit Yardım, Ambassador of the Philippines to Vienna Maria Cleofe Rayos Natividad and Ambassador of the Dominican Republic to Vienna Lourdes Victoria Kruse were among to attend the event.

While the exhibition was organized at the Institute as part of the event undertaken to contribute to the interaction between different cultures in Vienna and to improve cultural interaction with Austrians, the guests who attended the event had a chance to learn more about Turkish culture as well.



AFGANİSTAN'DA EĞİTİME TAM DESTEK

FULL SUPPORT TO
EDUCATION IN
AFGHANISTAN



Afganistan'ın başkenti Kabil'de Yunus Emre Enstitüsü tarafından yürütülen 6 aylık okuryazarlık kursunu başarıyla tamamlayan 40 Afgan kadın, düzenlenen törenle sertifikalarını aldı.

Sertifika töreninde açış konuşmasını gerçekleştiren Kabil Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Abdullah Yegin: "Kurs sonunda okuryazar olan ve göstermiş olduğu başarı sonucu sertifikalarını almaya hak kazanan 40 kadın bu ülkenin geleceği için ilk adımı atmış oldu. "Yarın" kelimesini yazmayı bilenler yarını da inşa edebilirler." ifadelerinde bulundu.

Türkiye'nin Afganistan'da eğitime verdiği desteğin devam edeceğini vurgulayan Yegin, eğitim alanındaki 400'e yakın projeden biri olan okuryazarlık kurslarının yeni dönemde düzenlenecek programlarla süreceğini ifade etti.

Konuşmaların ardından kursiyerler başarıyla tamamladıkları okuryazarlık kursu sertifikalarını aldı.

Having successfully completed the 6-month literacy training program conducted by Yunus Emre Institute in Kabul, the capital of Afghanistan, 40 women were handed over their certificates at a ceremony.

Abdullah Yegin, the director of Yunus Emre Institute's Kabul Branch, delivered a keynote speech during the ceremony. "40 women have learned to read and write and are now entitled to receive their certificates thanks to the training course. Thus, they have made the first move for the future of the country. Those who know how to write down the word 'future' can build the future," he said.

Stressing that Turkey will continue to support education in Afghanistan, Yegin indicated that the literacy training program, one of the 400 educational projects, will be maintained through new arrangements.

Following the keynote speeches, the trainees were given certificates for successfully completing the literacy training course.

ANADOLU'NUN NEOLİTİK MİRASI KAYIT ALTINA ALINIYOR

NEOLITHIC HERITAGE OF ANATOLIA DOCUMENTED

Anadolu'nun neolitik mirası kayıt altına alınarak dünya kamuoyuna sunuluyor.

Yunus Emre Enstitüsü tarafından yürütülen *AB-Türkiye Kültürlerarası Diyalog Projesi* kapsamında İstanbul Fransız Anadolu Araştırmaları Enstitüsü öncülüğünde gerçekleştirilen "Taşlar Yerinden Oynuyor: Avrupa'nın Neolitik Köprüsü Anadolu" projesi basın karşısına çıktı.

Türkiye'deki neolitik mirasın kayıt altına alınmasına yönelik gerçekleştirilen projenin basın toplantısı, İstanbul Fransız Kültür Merkezinde gerçekleştirildi. Enstitü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Sivil Toplum, Temel Haklar, Yargı ve İç İşleri Bölümü Başkanı Alexander Fricke ve İstanbul Fransız Anadolu Araştırmaları Enstitüsü Direktörü Bayram Balcı, proje ekibi, projenin akademik danışma kurulu üyeleri, belgesel çekim ekibi, arkeologlar ve çok sayıda seçkin davetlinin katılımıyla gerçekleştirilen basın toplantısında, çekimi devam eden belgesel filmin tanıtımı gerçekleştirildi.

"İnsanlar arasında bağ kuruyoruz"

Projenin basın toplantısında konuşan Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş, insanlık tarihi boyunca üretilen mimarî ve arkeolojik veriler üzerinden kurulan iletişimin önemine değindi ve projenin tamamlanması için İstanbul Fransız Anadolu Araştırmaları Enstitüsü ile Yunus Emre Enstitüsünün birlikte çalışmasının Türkiye ile dünya arasında bağ kurulmasına katkı sağlayacağını belirtti.

Taşlar Yerinden Oynuyor

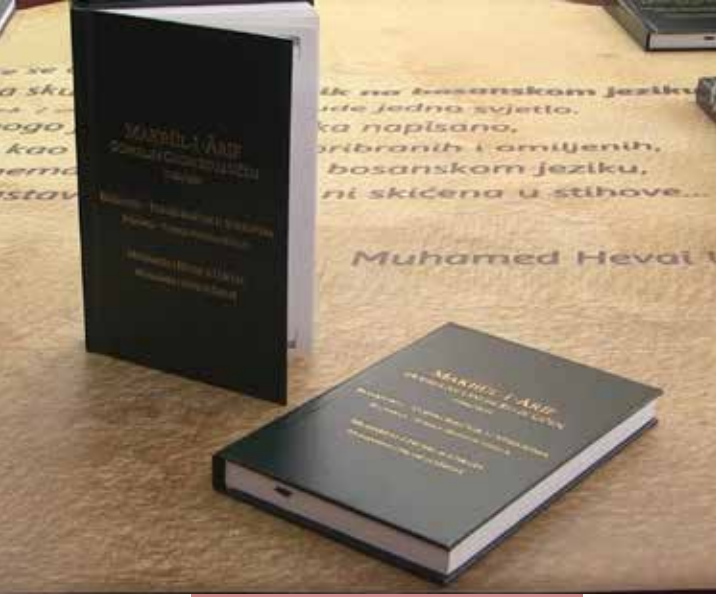
Taşlar Yerinden Oynuyor Projesi, Türkiye'de toplumun arkeolojik varlıklara yönelik farkındalığını arttırırken, çekilecek belgesel film ile Anadolu'nun neolitik mirasının kayıt altına alınarak tüm dünyada görünür kılınması amaçlanıyor. 2020 sonuna kadar tamamlanması planlanan proje ile Göbeklitepe'nin de dâhil olduğu neolitik döneme ait kazı alanları, ören yeri hikâyeleriyle birlikte dünyaya tanıtılmış olacak.

Hasankeyf'ten Kırklareli'ne insanlığın ilk yerleşimlerini araştıran arkeolojik kazı çalışmalarını ve müzelerdeki koleksiyonlarını Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığının izinleri, kazı başkanları ve müze müdürlerinin yönlendirmeleriyle kayıt altına alan ve görünürlüğüne katkı sağlayan projenin belgesel filminin yönetmenliğini Enis Rıza, yapım yönetmenliğini Nalân Sakızlı, saha fotoğraf çekimlerini Jale Mekiş Diker üstleniyor.



BOŞNAKÇA VE TÜRKÇE KELİMELERİN KARDEŞLİĞİ

SISTERHOOD OF BOSNIAN
AND TURKISH WORDS



Boşnak âlim Muhammed Hevai Uskufi'nin 1631'de kaleme aldığı *Makbul-i Arif*, İstanbul Tuzla Belediyesi tarafından yeniden basılarak Bosna Hersek'in Tuzla Belediyesinde düzenlenen tören ile belediye yetkililerine takdim edildi.

17. yüzyılda İstanbul'da yaşayıp eğitim gören Tuzlalı Boşnak bir âlim olan Muhammed Hevai Uskufi'nin ilk Türkçe-Boşnakça sözlük olarak kabul edilen eseri *Makbul-i Arif*'in basımı, iki ülke arasındaki tarihî kardeşliğin daha da pekiştirilmesi amacıyla hayata geçirilen "İki Tuzla Kardeşliği Projesi" kapsamında gerçekleştirildi.

İyi niyet protokolünün de imzalandığı programa Türkiye'den katılan Tuzlalı yetkililer, Yunus Emre Enstitüsü'nün Bosna Hersek'te yürüttüğü "Tercihim Türkçe Projesi" kapsamında Türkçenin seçmeli ders olarak okutulduğu Meydan İlköğretim Okulu'nu ziyaret etti.

Türkçe öğrenen Boşnak öğrencilerin, Türkçe şiirler ve şarkılar eşliğinde sergiledikleri halk oyunları gösterisi ile renklenen ziyarette, Bosna Savaşı'nda yaşamını yitiren bir öğrencinin hayatını anlatan "*Çocuk Maiyeti*" isimli belgeselin gösterimi de yapıldı.

Makbul-i Arif, a book written by Bosnian scholar Muhammed Hevai Uskufi in 1631, was republished and presented to the officials from the Tuzla Municipality of Bosnia and Herzegovina with a ceremony held at the municipality.

Makbul-i Arif, the first Turkish-Bosnian dictionary, written by Muhammed Hevai Uskufi, a Bosnian scholar from Tuzla, who lived and studied in Istanbul in the 17th century, was published by Tuzla Municipality, in Istanbul as part of the "*Sisterhood of Two Tuzlas Project*," implemented to boost historic brotherhood between the two countries.

During the program, a memorandum of understanding was signed, and the officials from Turkey's Tuzla municipality paid a visit to Meydan Primary School, where Turkish is taught as an elective course under the project "My Choice Is Turkish," implemented by Yunus Emre Institute in Bosnia and Herzegovina.

Bosnian students who are learning Turkish recited Turkish poems and sang Turkish songs and staged folk dances during their visit, and the documentary "*Çocuk Maiyeti*," about a student who lost his life during the Bosnian war, was screened.

CSÓKAKÖ KALESİ'NDE YENİDEN BİRLİKTE

TOGETHER AGAIN AT THE CASTLE OF CSÓKAKÖ



Yunus Emre Enstitüsü Macaristan'da düzenlenen 32. Csókakő Kalesi Günleri'nde Csókakő Belediyesinin misafiri olarak yer aldı.

332 yıl sonra ilk defa resmî bir Türk heyetinin bu kasabaya geldiğinin altını çizen Csókakő Belediye Başkanı Fűrész György, Macarlar ve Türkler arasındaki dil, tarih ve kültür birlikteliğine dikkat çekti.

720 yıllık bir tarihe sahip olan Csókakő Kasabasının kuruluş gününü kutlamak amacıyla 1999 yılından beri Kale Günleri adıyla gerçekleştirilen ve uzun bir süre Türk hâkimiyetinde kaldıktan sonra 17 Ekim 1687'de Macarlara savaşız bir şekilde teslim edilen Csókakő Kalesi'nin el değıştirmesinin canlandırıldığı program, Szilindek müzik grubunun seslendirdiği Türkçe ve Macarca şarkılarla renklendi.

Yunus Emre Institute has been the guest of the municipality of Csókakő at the 32nd Castle of Csókakő Days, organized in Hungary.

Noting that it was the first time an official Turkish delegation visited the town after 332 years, Csókakő Mayor Fűrész György drew attention to the common language, history and culture between Hungarians and Turks.

During the program entitled "Castle Days," organized traditionally since 1999 to celebrate the establishment of the town of Csókakő that has a history dating back to 720 years ago, the peaceful handing over of the Castle of Csókakő to Hungarians on October 17, 1687 after a long Turkish domination was reenacted, and the Szilindek music ensemble sang songs in Turkish and Hungarian.



TÜRK FİMLERİ AVUSTRALYA'DA

TURKISH FILMS IN AUSTRALIA

Avustralya Türk Dostluk Birliği (ATMA) tarafından düzenlenen "Türk Film Festivali" Avustralya'nın Sydney kentinde düzenlenen gala gecesiyle kapılarını sinemaseverlere açtı.

Kültür ve Turizm Bakanlığı Sinema Genel Müdürlüğü, Yunus Emre Enstitüsü ve Sydney Başkonsolosluğu tarafından desteklenen festivalin gala gecesi, Sydney'deki Palace Cinemas Norton'da düzenlendi.

Esra Bilgiç Sinemaseverlerle Buluştu

Diriliş Ertuğrul dizisinde canlandırdığı *Halime Hatun* karakteriyle izleyicilerin beğenisini kazanan oyuncu Esra Bilgiç, festival kapsamında Palace Cinemas Norton'da düzenlenen panelde hayranları ile bir araya geldi.

Uluslararası ödüllere sahip oyuncu, yapımcı, yönetmen Serhat Caradee ve genç Avustralyalı Türk kısa film yönetmeni Mert Berdilek'in de yer aldığı panel, Sydney Morning Herald Gazetesinin başyazarlarından Garry Maddox'un moderatörlüğünde gerçekleşti. Türk filmleri ve dizilerinin konuşulduğu panelde, seyirciler sinemaya dair merak ettiklerini sorma ve katılımcıların tecrübelerini ilk ağızdan dinleme fırsatı yakaladı.

Panel sonrası, ödüllü yönetmen Semih Kaplanoğlu'nun "Buğday" filmi seyirciyle buluştu.

The Turkish Film Festival organized by the Australian Turkish Mutual Alliance (ATMA) has been launched with a premiere night in Sydney, Australia.

The premiere night of the festival, sponsored by the Directorate General of Cinema of the Ministry of Culture and Tourism, Yunus Emre Institute and Consulate General in Sydney, was held at Palace Cinemas Norton in Sydney.

Esra Bilgiç meets moviegoers

Famed actress Esra Bilgiç, known to the moviegoers as *Halime Sultan* of the Turkish series "Diriliş Ertuğrul," met with her fans at a panel discussion held as part of the festival at Palace Cinemas Norton. The panel discussion, moderated by chief editor of the daily Sydney Morning Herald Garry Maddox, was attended also by international award-winning actor, producer and director Serhat Caradee and young Australian short film maker Mert Berdilek. During the panel discussion, Turkish films and series were discussed and the audience had a chance to ask questions about cinema and to learn about the experiences of the participants.

Following the panel discussion, "Buğday" (Grain) by award-winning director Semih Kaplanoğlu was screened.



Esra Bilgiç

TÜRK FİLM FESTİVALI İLE İLGİLİ KONUŞUYOR!

ESRA BİLGİÇ ON TURKISH FILMS

Enstitümüzle nasıl tanıştınız?

Yunus Emre Enstitüsü ile Londra Türk Film Haftası kapsamında İngiltere’de tanıştım. Yüksek katılımcı sayısı ve konuklarıyla çok güzel ve keyifli bir panel gerçekleştirdik. İkinci buluşmamız Türk Sineması Yaz Okulu kapsamında İstanbul Şehir Üniversitesindeydi ve şimdi de Türk Film Festivali’nde Sydney’deyiz.

Türk Film Festivali hakkındaki düşünceleriniz neler?

Çok uzun süren bir yolculuğun ardından buraya geldik. Bizim için yorucu ama aynı zamanda da çok keyifliydi. Birbirinden güzel filmler izledik. Türk filmleri ve Türk sineması hakkında çok güzel bir sohbet gerçekleştirdik.

“Festival bize, oyuncu olarak etkilediğimiz insanlarla buluşma fırsatı sağlıyor.”

Yunus Emre Enstitüsü ve sponsorlar tarafından gerçekleştirilen Türk Film Festivali hem bize oyunculuk anlamında çok şey katıyor hem de oyuncu olarak etkilediğimiz insanlarla buluşma şansı veriyor ve o sıcaklığı birbirimize iletebilme anlamında çok güzel bir fırsat sağlıyor. Bu

etkinlikler sayesinde hem yeni insanlar tanımış oluyoruz hem de sonraki işlerimizde yine aynı ilgiyi yakalamak için çalışmalarımıza devam ediyoruz.

Türk dizi ve filmlerin Netflix gibi internet platformlarında yer alması hakkında ne düşünüyorsunuz?

Türkiye özellikle de İstanbul çok başka hisler uyandıran bir yapıya sahip, yani taşı toprağı havası farklı derler ya... Sinemalarda konu edildiği ve gösterildiği zaman izleyicilerin hem ülkeye olan ilgileri artıyor hem de yapılan işe merakları daha da fazla artıyor. Ben Netflix yapımlarının Türkiye’de bu kadar başarılı olmasına ve Türk senaryolarına yer verilmesine çok gururla ve onurla bakıyorum. Belki benim de gelecekteki işlerimden biri Netflix’de olacak ve böylece biz kendi ülkemizi, kültürümüzü, yeteneğimizi ve senaryomuzu dünyaya ulaştırma şansı yakalayacağız. Bu yüzden ben Netflix’in ya da buna benzer platformların hem ülkemiz hem de film sektörü ve sinema endüstrisi için çok büyük katkılar sağladığına inanıyorum.



Esra Bilgiç Kimdir?

TRT 1 ekranlarında yayınlanan “Diriliş Ertuğrul” dizisinde Halime Hatun’u canlandıran Esra Bilgiç, 14 Ekim 1992 yılında dünyaya geldi. Aslen Ankaralı olan genç oyuncu, Hacettepe Üniversitesi Arkeoloji Bölümü mezunudur. Esra Bilgiç, *Diriliş Ertuğrul* deneyiminin ardından *Bir Umut Yeter* dizisinde Derya rolünü canlandırmıştır.

How did you meet our Institute?

I first met Yunus Emre Institute during the London Turkish Film Week held in the UK. We had a good and enjoyable panel discussion with many participants and guests. Our second meeting was at İstanbul Şehir University as part of the Turkish Cinema Summer School, and we are now in Sydney for the Turkish Film Festival.

What are your comments about the Turkish Film Festival?

We have come here

after a very long travel. It was tiring, but at the same time, full of fun. We have watched good films. We had a very good discussion on Turkish films and Turkish cinema.

“The festival gives us the chance to meet the people we have influenced as actresses/actors.”

The Turkish Film Festival, organized by Yunus Emre Institute and the sponsors, teaches us great things on acting, and at the same time, gives us the chance to meet the people we have influenced as actresses/actors and to transfer that warmth to each other. Thanks to these events, we meet new people and we are motivated to work harder to secure the same level of interest in our future projects.

What do you think about the inclusion of Turkish films and series in Internet platforms like Netflix?

Turkey, especially İstanbul, has a quite unique aura that evokes different feelings in people...

When it is shown in films, the audience develops an interest in the country and they get more curious about the work they see. I feel somehow proud that Netflix productions are so successful in Turkey and that Turkish screenplays are screened on this platform. In future maybe one of the projects I will be part of will be on Netflix, and, in this way, we will have a chance to promote our country, culture, skills and screenplays around the globe. For this reason, I believe that Netflix and similar platforms can make great contributions to our country’s film industry.

Who is Esra Bilgiç?

Esra Bilgiç, known to the moviegoers as Halime Sultan of the Turkish series “Diriliş Ertuğrul”, aired on TRT 1, was born on October 14, 1992. She is from Ankara. She got her B.A from the Archaeology Department at Hacettepe University. Following her experience in “Diriliş Ertuğrul”, she acted as Derya in the series “Bir Umut Yeter.”

TÜRK EL SANATLARI

17. LONDRA

TASARIM FUARI'NDA

TURKISH HANDICRAFTS
SHOWCASED IN 17TH
LONDON DESIGN FAIR

İngiltere'nin başkenti Londra'da bu yıl 17.si düzenlenen Londra Tasarım Fuarı'nda Geleneksel Türk El Sanatları sergilendi.

11 ülkenin katılımıyla düzenlenen "Adorno: Crossovers" sergisinin Türkiye bölümünde kilim, taş, cam, seramik ve ahşap işçiliği gibi geleneksel Türk el sanatlarının çağdaş tasarımlarına odaklanan 8 sanatçımızın eserlerinden oluşan koleksiyon sanatseverlerin ilgisine sunuldu.

Küratörlüğünü Gökhan Karakuş'un üstlendiği "The Hidden Hand: Crafted Turkish Design" adlı Türkiye koleksiyonunda Aslı Şarman, Buket Hoşcan Bazman, Dila Gökalp, Elif Gönensay, Feyza Köksal Kemahloğlu, Nilüfer Kozikoğlu, Seray Asker ve Sema Topaloğlu'nun eserleri yer aldı.

Türk el sanatının kültürel ve ekonomik bağlamdaki rolünü yeniden konumlandırırken, çağdaş tasarımlarla birleştirilerek görünür kılınmasını amaçlayan sergi Türkiye Cumhuriyeti Londra Büyükelçiliği, Londra Yunus Emre Enstitüsü, Türk Hava Yolları ve Kopenhag merkezli Adorno Tasarım firması iş birliğiyle gerçekleştirildi.

The traditional Turkish handicrafts have been put on display at the 17th London Design Fair, held in Old Truman Brewery, in London, the capital of the United Kingdom.

In the "Adorno: Crossovers" exhibition, featuring collections from 11 countries, the works of eight artists who give a contemporary twist to the traditional Turkish handicrafts such as carpet, stonework, ceramics, and woodwork were presented to the taste of art lovers. Turkey's collection, entitled "The Hidden Hand: Crafted Turkish Design," curated by Gökhan Karakuş, contained the works of Aslı Şarman, Buket Hoşcan Bazman, Dila Gökalp, Elif Gönensay, Feyza Köksal Kemahloğlu, Nilüfer Kozikoğlu, Seray Asker and Sema Topaloğlu.

The exhibition sought to re-orient the role of Turkish handicrafts in the cultural and economic context to make it more visible through complementary touches and was organized jointly by the Embassy of the Republic of Turkey in London, Yunus Emre Institute's London Branch, Turkish Airlines, and Copenhagen-based Adorno Design company.



TÜRK FİLMLERİ DÜNYA TURUNDA

TURKISH FILMS ON WORLD TOUR

Belgrad'da film yağmuru

Yunus Emre Enstitüsünün Türk filmlerinin dünyada tanıtılması amacıyla gerçekleştirdiği "Türk Film Haftası" etkinliği belgesel, komedi, dram, korku ve aksiyon türünde 11 filmi Sırbistan'ın başkenti Belgrad'da sinemaseverler ile buluşturdu.

Türkiye Cumhuriyeti Belgrad Büyükelçiliği himayelerinde, Sinema Genel Müdürlüğü ve Belgrad Dom Omladine'nin (Gençlik Evi) destekleriyle, Yunus Emre Enstitüsü tarafından Belgrad'da düzenlenen "Türk Film Haftası" farklı türlerden seçkin Türk filmlerini izleyicinin beğenisine sundu.

Galanın onur konuğu olarak programa "Anons" filmi yapımcısı ve senaristi Tarık Tufan katıldı. Türk Film Haftası'nın Türk sinemasının tanıtımına ve dünya seyircisi ile buluşmasına büyük katkı sağladığına vurgu yapan Tufan, farklı kültür ve sanatların kaynaşmasında sinemanın önemine değindi.

Films Galore In Belgrade

The "Turkish Film Week," organized by Yunus Emre Institute to promote Turkish films around world, has brought 11 films, including documentaries, comedies, dramas, horror and action films to moviegoers in Belgrade, the capital of Serbia.

Organized with support from Directorate General of Cinema and Dom Omladine Beograda (Belgrade Youth Center) under the auspices of the Turkish Embassy in Belgrade, the Turkish Film Week has presented a finely curated selection of Turkish films to the taste of the audience.

The premiere was attended by Tarık Tufan, scriptwriter and producer of the film "Anons" (Announcement) as the guest of honor. Stressing that the Turkish Film Week not only promotes the Turkish cinema, but also facilitates the way it is introduced to moviegoers around the world, Tufan indicated that cinema played a major role in bringing diverse cultures and arts closer.

Türk Film Haftasının sürpriz konuğu Hülya Koçyiğit

Türkiye'nin diğer ülkeler ile kültürel alışverişini arttırıp dostluğunu geliştirme ilkesiyle faaliyetlerini sürdüren Yunus Emre Enstitüsünün düzenlediği Belgrad Türk Film Haftası'nda Yeşilçam'ın başyapıtlarından "Susuz Yaz" filmi izleyici ile buluştu.

Dünyanın farklı noktalarında sinemaseverlerle buluşan ve günümüzde de izleyici tarafından büyük bir beğeni ile izlenen 1963 yapımı filmin başrol oyuncusu Yeşilçam'ın duayen isimlerinden Hülya Koçyiğit programın sürpriz konuğu oldu.

Belgrad Türk Film Haftası'nda *Organize İşler 2*, *Türk İşi Dondurma*, *Ahlat Ağacı* ve *Unutursam Fısılda* gibi başarılı Türk filmleri de sinemaseverlerin beğenisine sunuldu.

Surprise guest of the Turkish Film Week: Hülya Koçyiğit

During the Turkish Film Week in Belgrade, organized by Yunus Emre Institute as part of its mission to boost cultural interaction and friendship between Turkey and other countries, one of Yeşilçam's masterpieces, "Susuz Yaz," was screened.

Hülya Koçyiğit, one of the veteran names of Yeşilçam, the leading actress of the 1963 film, which met with cinema lovers in different parts of the world and is still watched with great appreciation by the audience, was the surprise guest of the program.

During the Turkish Film Week in Belgrade, the popular Turkish films such as *Organize İşler 2* (*Magic Carpet Ride 2*), *Türk İşi Dondurma* (*Turkish Ice Cream*), *Ahlat Ağacı* (*The Wild Pear Tree*), and *Unutursam Fısılda* (*Whisper If I Forget*) were aired.



Hülya Koçyiğit

İLE TÜRK FİMLERİ HAFTASINA DAİR...

HÜLYA KOÇYİĞİT ON TURKISH FILM WEEK...



Belgrad Türk Film Haftası ile ilgili düşüncelerinizi bizimle paylaşır mısınız?

Yunus Emre Enstitüsünün düzenlediği Türk Film Haftası kapsamında Belgrad'da bulunmaktan çok memnunum. İnsanların birbirlerini daha yakından tanımaları, anlamaları ve iş birliği yapmaları için ülkeler arası kültürel alışveriş gerçekten önemli bir adım. Dolayısıyla böyle bir etkinlik düzenlendiği için çok mutluyum, dilerim devamı gelir.

Sizin gibi değerli sanatçılarımız sayesinde Türk film ve dizileri Türkiye sınırlarını aşarak dünyaya açıldı. Bu konuda ne düşünüyorsunuz?

Özellikle Yunus Emre Enstitüsünün gerçekleştirdiği faaliyetleri yürekten destekliyorum çünkü ülkeleri birbirine yaklaştırmak için kültür ve sanat alanında yaptığı faaliyetler ile Türkiye'ye çok büyük katkı sağlıyor. Geldiğimden beri görüyorum ki Sırbistan halkı Türk filmlerine oldukça ilgi gösteriyor. Belki de televizyonda izledikleri Türk film ve dizilerinin de büyük bir rolü var. Dolayısıyla bu durum beni çok mutlu etti. Bu akşam yönetmenliğini Metin

Erksan'ın üstlendiği "Susuz Yaz" filmi gösterilecek ve bildiğiniz gibi film 1963 yılında çekildi. Oldukça eski bir film olmasına rağmen Türk sinemasının temel taşlarından biri diyebiliriz çünkü uluslararası çok büyük bir ödülün sahibi. Hala güncelliğini kaybetmemiş bir film olma özelliğini taşıyan bu yapımla ilgili seyircilerin düşünceleri nasıl olacak çok merak ediyorum.

Yeşilçam dönemindeki filmler ile günümüzdeki yapımlar arasındaki farklılıkları nasıl yorumluyorsunuz?

Çok büyük farklılıklar olduğunu söyleyebilirim. Tamamen amatör, teknolojiden yoksun ve herhangi bir sponsor desteği olmayan bir sinemaya sahiptik. Bugün ise her türlü sponsor desteği alabilen, devletin de oldukça büyük destekler verdiği bir sinema sektörümüz var. Görüyorum ki gerçekten Türk sinemasına günümüzde çok destek veriliyor. Sinema yapımcılarımız geçmişe kıyasla daha girişimci, daha dünyaya açık ve uluslararası festivallerde de var olmaya çalışıyorlar. Ödüllerle taçlandırılan

başarılarıyla ülkemizi temsil ediyorlar. Tüm bunlar sayesinde daha görünen ve tanınan bir Türk sineması var. Bunun için ben gençlerimizi kutluyor ve destekliyorum. Gerçekten Türk sinemamız çok iyi bir yerde.

Genç oyuncu ve yönetmenlere vermek istediğiniz mesaj nedir?

Yaptığınız iş ve sahip olduğunuz meslek uluslararası bir meslek. Dolayısıyla kendinizi dünya vatandaşı olarak yetiştirin. Öncelikle kendi kültürünüzü çok iyi tanıyın ve özümseyin ki bir Türk filmi yaptığınızı dünyaya ilan edebilirsiniz.

Can you tell us about your opinions for the Turkish Film Week in Belgrade?

I am very pleased to visit Belgrade as part of the Turkish Film Week, organized by Yunus Emre Institute. It is really a significant step toward cultural exchange among countries so that people can come closer and get to know and understand each other and cooperate with each other. So, I am very glad for such an event to be held and I hope more events like this will be organized in the future.

Turkish films and TV series have gone beyond the boundaries of Turkey thanks to

our valuable actors and actresses like you. What do you think about it?

I lend heartfelt support to the activities undertaken by Yunus Emre Institute in particular because I believe these cultural and artistic events that bring countries closer are contributing greatly to Turkey's recognition. I have been observing since my arrival that Serbian people show active interest in Turkish films. Perhaps, this is attributable primarily to the Turkish movies and series aired on TV. So I am very happy. The film "Susuz Yaz," directed by Metin Erksan, will be screened tonight and as you know, the film was shot in 1963. Although it is a very old film, we can say that it is one of cornerstones of the Turkish cinema as it has received an important international award. I really wonder what the audience will think about this production, which still preserves its actuality.

What are the differences between Yeşilçam's films and the films produced today?

I can say there are lots of differences. We had a completely amateur and technologically primitive cinema lacking any support from sponsors. Today, the film industry can secure support from all sorts of sponsors and is also supported by the government. I

see that there is a lot of support for Turkish cinema nowadays. Our producers are more entrepreneurial compared to the past as they are open to the world and try to make their impact on international festivals. They represent our country with their achievements that are crowned with awards. Thanks to all this, the Turkish cinema is now more visible and reputable. I congratulate our young people for this and support them. Really, the Turkish film-making sector has a very good standing.

What is your message to young actors, actresses and directors?

Your job is an internationally acclaimed one. Therefore, you need to raise yourselves as a world citizen. But you must first know and internalize your own culture very well so that you can declare to the world that you make a Turkish film.

İŞKODRALILAR TÜRK KAHVALTISINDA BULUŞTU

RESIDENTS OF SHKODËR
GATHER FOR BREAKFAST

İşkodra Yunus Emre Enstitüsü tarafından birbirinden eşsiz lezzetlerin sunulduğu "Türk Kahvaltı Kültürü" programı gerçekleştirildi.

Zengin ve köklü bir geçmişe sahip kahvaltı öğününün Türk kültüründeki öneminin anlatıldığı etkinlikte, Van yöresinden *murtuğa*, İzmir yöresinden *pişi*, Elazığ yöresinden *akıtma*, Karadeniz Bölgesinden *kuyamak* ve İç Anadolu Bölgesinden *nohut salatası* ile birlikte aceleci sabahların kurtarıcısı simit İşkodralıların beğenisine sunuldu. Türk kahvaltı kültürünü yansıtan birbirinden farklı lezzetlerin yer aldığı kahvaltı sofrasına Türk çayı eşlik etti.

Günün ilk kahvesini içmeden önce yenilen öğün anlamı taşıyan ve "*kahve-altı*" sözcüğünden türeyerek günün ilk öğünü halini alan kahvaltı sonrası, misafirler küçük Türk kahvelerini yudumladı.

Türk usullerine göre hazırlanıp sunulduğu ve Türk kahvaltı kültürünün tüm örneklerinin yer aldığı etkinlik davetlilerden büyük beğeni topladı.



The breakfast culture that has a rich and deep-rooted history in Turkish cuisine has been introduced to the residents of Shkodër.

During the event hosted by Yunus Emre Institute's Shkodër branch, representatives of many institutions and organizations, press members, students and residents of Shkodër met in the garden of the Institute.

A Turkish breakfast table which serves not only as a meal, but also as an occasion when all members of the family come together around the same table and feel the joy of sharing has been prepared in the Turkish style and offered to the guests from Shkodër.

The table featured *murtuğa* from Van, *pişi* from İzmir, *akitma* from Elazığ, *kuymak* from the Black Sea region and *chickpea salad* from the Central Anatolian region, *simit* and pastry with various fillings as well as many diverse dishes that are representative of the Turkish breakfast culture, all accompanied by the Turkish tea.

"*Kahvaltı*," the Turkish word for breakfast, literally means the first meal eaten before drinking the first coffee in the morning, and the guests were offered Turkish coffee after the breakfast.



JAPONYA'DA TÜRKİYE RÜZGARİ

TURKEY FESTIVAL SWEEPS JAPAN



Japonya'nın başkenti Tokyo, Türkiye Cumhuriyeti Tokyo Büyükelçiliği ve Yunus Emre Enstitüsü öncülüğünde düzenlenen *Türkiye Festivali*'ne (Toruko Festival) ev sahipliği yaptı.

Türkiye'yi ve Türk kültürünü Japonlara tanıtmak amacıyla Tokyo'nun önemli turistik bölgelerinden olan Yoyogi'de düzenlenen festival, turistler ve yerel halktan büyük ilgi gördü. İki gün süren festival süresince katılımcılar kebapтан mantıya, simitten Türk Kahvesi'ne Türk mutfağının onlarca farklı lezzetini tatma fırsatı bulurken, gerçekleştirilen atölyelerde katılımcılara geleneksel Türk el sanatları öğretildi.

Festival süresince performans sergileyen *Mehter* takımı da katılımcılardan yoğun ilgi gördü. Bazı katılımcılar, mehter kostümleri ile fotoğraf çektirerek anılarını ölümsüzleştirdi. Türkiye hayranı bazı Japonlar ise, düzenlenen Türkçe atölyelerinde Türkçe öğrendi.

Tokyo, the capital of Japan, has been home to "Turkey Festival" (Toruko Festival), organized jointly by the Turkish Embassy in Tokyo and Yunus Emre Institute.

The festival, held in one of Tokyo's tourist attractions, Yoyogi, with a view to promoting Turkey and Turkish culture in Japan, has aroused great interest among tourists and local people. During the two-day festival, the participants were able to taste dozens of different dishes from the Turkish cuisine including *kebabs*, *mantı* (small dumplings filled with meat and served with yogurt and melted butter), *simit* and *Turkish coffee* and to learn about traditional Turkish handicrafts at various workshops.

The Mehter Band (the Ottoman military band) had performances throughout the festival, attracting a great deal of attention. Some participants wore Mehter costumes and posed for photos to immortalize the moment. Some other Japanese people who feel deep love Turkey attended workshops to learn Turkish.



KAHİRE'DE TÜRKÇE HEYECANI

JOY OF TURKISH IN CAIRO

Kahire Yunus Emre Enstitüsünde Türkçe Kurslarının 2019 Güz Dönemi yoğun bir kayıt sürecinin ardından başladı. 22 Eylül-21 Aralık 2019 tarihleri arasında gerçekleştirilmesi planlanan Türkçe kurslarına yaklaşık 1700 öğrenci başvuruda bulundu. Kaliteli dil eğitimi arayışında olan öğrenciler, her yıl olduğu gibi bu dönemde de kurslara kayıt yaptırmak amacıyla erken saatlerden itibaren Enstitü kapısı önünde uzun kuyruklar oluşturdu.



Dördü Türk, beşi Mısırlı olmak üzere toplam dokuz Türkçe öğretmeninden oluşan eğitim kadrosuna sahip Enstitüde, açılan ek sınıflarla yeni dönemde 615 kursiyer eğitim alacak. "Türkoloji Projesi" kapsamında Mısır üniversitelerinde Enstitü okutmanları tarafından verilecek derslerle birlikte Enstitü hizmetlerinin bu dönemde bin öğrenciye ulaşması bekleniyor.

Faaliyete geçtiği 2010 yılından bu yana Mısır genelinde 12 bin öğrenciye Türkçe eğitimi veren Yunus Emre Enstitüsü, kültür sanat etkinliklerinin yanı sıra Türkçe öğrenenlere yönelik Konuşma ve Okuma Kulüpleri, sinema gösterimleri ve çeviri atölyeleri gibi birçok ücretsiz faaliyet düzenliyor.



The 2019 Fall Semester of the Turkish Language Courses started in Yunus Emre Institute's Cairo branch, following a registration process with a high demand.

Approximately 1,700 students applied for the Turkish language courses, scheduled for the period between September 22 and December 21, 2019. Looking for high-quality language instruction, the students formed a long queue to enroll in the course starting in early hours in the morning as was the case in previous years.

The Institute employs four Turkish and five Egyptian Turkish language teachers and is planning to admit 615 trainees for the new semester thanks to additional classes introduced. With the courses to be given by the Institute's instructors at Egyptian universities under the framework of the "Turkology Project", the services provided by the Institute are expected to reach some 1,000 students this semester.

Since its establishment in 2010, Yunus Emre Institute has given Turkish language training to 12,000 students across Egypt, and it has also been organizing cultural and artistic activities and providing speaking and reading clubs for learners of Turkish, film screenings, translation workshops and many other free activities.

TÜRK KAHVESİ

TURKISH COFFEE

Küçük bir fincanda yalnızca iki yudumda bitecek gibi görünse de aslında bir içecekten çok daha fazlasıdır Türk kahvesi. Türk kültüründe birden fazla anlam taşıyan bu eşsiz lezzet, kendine özgü pişirilme tekniği ve hazırlanışı ile de diğer kahvelerden çok başkadır.

Kahve dükkânlarının önünden geçerken kavrulmuş mis gibi kahve kokusuyla sizi büyüleyen bu tadın Türk kültüründe misafirperverlik, arkadaşlık ve muhabbetin sembolü olduğunu biliyor muydunuz? Kahve bu sembollerle birlikte Türk kültüründeki yerini "Bir fincan kahvenin 40 yıllık hatırı vardır." sözüyle günümüze kadar korumuştur.

Her anımıza farklı bir duygu katan bu lezzet, nişan törenlerinde sevinç, dost meclisinde keyif, yoğun iş temposunda bir mola ve son yudumla kapatılan fincanın etrafında şekillenen telvenin oluşturduğu sembollere yüklenen anlamlarla eğlence olarak hayatımıza renk katar. Türk kahvesi içmek için bahaneye gerek yok çünkü o hayatımızın her anında bize eşlik eden unutulmaz bir miras.

Kumda, köz ateşinde, mangal kömüründe ya da ocakta pişirebileceğiniz Türk kahvesinin hazırlanışı özen ve sabır ister. Bol köpüklü servis ise olmazsa olmaz! Cezve içine konulan kahve su eklenerek kısık ateşte pişer ve kabarmaya başladığında geleneksel fincanlarımızla servise hazırır. Yanında bir bardak suyu da unutmamak gerekir çünkü kahveden önce içilen su ile kahvenin lezzeti damakta daha saf bir tat bırakır. Türk mutfağının tatlı ikramı lokumu da unutmamak gerekir, kahve ile ayrılmaz bir ikilidir lokum. Bu ikilinin olduğu sohbet ise hiçbir zaman unutulmaz.

16. yüzyıldan günümüze hala aynı tekniklerle hazırlanıp servis edilen kahve 2013 yılından bu yana ülkemiz adına UNESCO İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesi'nde yer almaktadır. Kültürümüzde bu kadar önemli olan kahve, kendine has tadı ve özgün sunumuyla Türk mutfağının vazgeçilmezidir "**Bu yazımızın ardından bol köpüklü sıcak bir Türk kahvesi içmeye ne dersiniz? Afiyet olsun.**"

Turkish coffee, traditionally offered in a small cup, may seem easy to consume in one or two sips, but it is actually much more than a drink. The unique flavor has multi-layered meanings in the Turkish culture and it is completely different from other types of coffee in terms of its specific cooking technique and preparation.

It has a mesmerizing aroma which you can smell and feel attracted to as you pass by coffee shops selling newly roasted coffee. Do you know that this drink is the symbol of hospitality, friendship and chat in the Turkish culture? Along with these symbols, the Turkish proverb "The memory of a good cup of coffee lasts 40 years" perfectly denotes to the place of coffee in Turkish culture.

This taste enriches our every moment with a different feeling as it represents joy in engagement ceremonies, joviality in gatherings with friends, a delightful break in a busy work tempo, and entertainment when the arbitrary symbolism based on the coffee grounds leftover in the cup. We need no excuse to drink Turkish coffee, as an it is an unforgettable heritage that accompanies us in every moment of our lives.

Patience and care are what you need when you prepare Turkish coffee on hot sand, on embers, charcoals or on the stove. A good coffee must be served with froth! You place coffee in the pot and pour water into it and cook it over low heat. When it starts to swell, your Turkish coffee is ready to be served in traditional cups. But do not forget to serve it along with a glass of water as drinking water before the coffee will make you feel the true taste of the coffee. Another good companion to Turkish coffee is, of course, Turkish delight, and these two are the inseparable duo. Conversation accompanied by this duo will never be forgotten.

Turkish coffee has been prepared and served with the same techniques since the 16th century, and it has been included in the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity since 2013. Having carved itself a special place in our culture, Turkish coffee is indispensable for Turkish cuisine with its unique taste and presentation.

"What about drinking a frothy, hot cup of Turkish coffee after reading this article? Enjoy it."



KIRK YILLIK HATIRIN ÖYKÜSÜ WASHINGTON'DA

TURKISH COFFEE
SHOWCASED IN WASHINGTON



Amerika Birleşik Devletleri'nin başkenti Washington DC'de, güz döneminin ilk "Kahve Saati" etkinliği misafirlerini ağırladı.

Türk kahvesi eşliğinde günün yorgunluğunu atmak üzere sınırlı sayıda davetliyi Kahve Saati'nde ağırlayan Washington DC Yunus Emre Enstitüsü, Türk kültürünü yakından tanımak isteyenlere kapılarını aralarken toplumun farklı kesimlerinden insanları da bir araya getirdi.

Kahvenin Türk kültüründeki yeri, tarihi, geleneksel pişirme yöntemleri ve sunumu ile ilgili detaylı bilgi edinme fırsatı yakalayan davetliler, kumda Türk kahvesi pişirmenin inceliklerini uygulamalı olarak keşfetme şansına sahip oldu. Kendi elleri ile hazırladıkları kahvelerini Türk lokumu eşliğinde yudumlayan katılımcılar, 40 yıl boyunca hatırlamak için çektikleri fotoğraflarla günü ölümsüzleştirdi.

2013 yılı itibarıyla ülkemiz adına UNESCO İnsanlığın Somut Olmayan Kültürel Mirası Temsili Listesine kaydedilen Türk kahvesi, her ayın ilk haftası yeni misafirlerini buluşturmaya devam edecek.

In Washington DC, the capital of the United States, the first "Coffee Happy Hour" event of the fall semester hosted its guests.

Yunus Emre Institute, in Washington DC invited a handful of guests to the Turkish Coffee Happy Hour, where they could relax after a hectic day, thus bringing together people from diverse segments of society who are eager to get to know Turkish culture more closely.

The guests were briefed about the place of coffee in Turkish culture, its history, traditional brewing methods and presentation, and had a chance to brew their own Turkish coffee on sand. The guests sipped the coffee they brewed with Turkish delight and posed for photo to remember the moment for 40 years to come.



Turkish coffee was included in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2013 by UNESCO. The Turkish Coffee Happy Hour will host new guests in the first week of every month.



KAHVE SAATİ

KATILIMCI İZLENİMLERİ

IMPRESSIONS FROM COFFEE HAPPY HOUR

Ilham:

Kahve gibi küçük bir şeyin insanlar ve kurumlar üzerinde nasıl bu kadar güçlü etki yaptığını görmek benim için gerçekten ilginçti.

It was really interesting for me to see how something as small as coffee can have such a powerful impact on people and institutions.

Stephanie:

Nefis. Türk kahvesini şekerless daha çok seviyorum!

It's delicious. I love it better without sugar!

Najla:

Türk kahvesi etkinliği gerçekten harikaydı; çok şey öğrendim. Artık niye Türk kahvesi denildiğini biliyorum.

The Turkish coffee event was really wonderful; I learned a lot of things. Now I know why it's called Turkish Coffee.

Randi:

Türk Kahvesi Saati son derece ilginçti; çok şey öğrendim ve gerçekten çok keyifliydi!

Türk Kahvesinin tarihini öğrenmek ve geceye katılan farklı kişilerin hepsiyle tanışmak beni mutlu etti.

The Turkish Coffee Happy Hour was very interesting, I learned a lot, and it was really enjoyable!

Learning the history of Turkish Coffee, and absolutely meeting all of the different people that attended tonight make me happy.

Stephanie:

Kahvenin pişirilmesi, tüm o ortam, kum, manzara... Bir bakıma Türk Kahvesi hayat buldu!

The brewing of the coffee, the whole set-up, the sand, the scene... In a sense seeing the Turkish Coffee come alive!



TANİNİ TRİO, TİVAT DÜNYA MÜZİK FESTİVALİ'NDE

TANİNİ TRİO ATTENDS TIVAT WORLD MUSIC FESTIVAL



Kanun sanatçısı Tahir Aydoğdu, neyzen Bilgin Canaz ve piyanist Burçin Buke'den oluşan Tanini Trio grubu "Tivat Dünya Müzik Festivali"nde Türkiye'yi temsil etti.

Karadağ'ın ilk uluslararası dünya müzik festivaline üç farklı kıtadan katılan sanatçılar, yerel ezgilerini müzikseverlerin beğenisine sundu.

Festivalde, Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsü ve THY Podgoritsa Ofisinin destekleriyle sahne alan Tanini Trio, klasik Türk ve batı müziklerinden harmanladıkları ezgileri müzikseverlerle buluşturdu.

Tivat Halk Müzesi Açık Hava Konser Salonunda verdikleri konser ile festival katılımcılarına unutulmaz bir gece yaşattı.

"Tivat Dünya Müzik Festivali" nin sizin için anlamı nedir?

Dünya çapında farklı kültürlerin müzik yoluyla kendini ifade ettiği kültürel bir festivalde olmaktan dolayı çok mutluyuz. Ayrıca Balkanlarda katıldığımız ilk festival olması da bizim için büyük önem taşıyor.

Daha önce Enstitümüz ile hangi etkinliklere katıldınız?

Yunus Emre Enstitüsü ile Londra, Budapeşte, Varşova, Kuala Lumpur, Belgrad ve Rabat'ta konserlere katıldık. Hedefimiz, Enstitünün olduğu bütün ülkelerde konser vererek Türkiye'yi temsil etmek.

Yunus Emre Enstitüsü ile gerçekleştirmek istediğiniz projeler nelerdir?

Tanini Trio grubu olarak "Yunus Emre Yılı" ile ilgili bir proje düşünüyoruz. Ressam, ses, müzik ve nefes grubunun da olacağı bir proje için hazırlıklarımıza başladık. Sanıyorum ki bu projede Yunus Emre Enstitüsü bize destek olacaktır. Dünyanın birçok yerinde bunu gerçekleştirmeyi istiyoruz.

"Tivat Dünya Müzik Festivali" ni 3 kelime ile özetleyebilir misiniz?

Burçin Buke: Barış

Bilgin Canaz: Dostluk

Tahir Aydoğdu: Sevgi



Tanini Trio, consisting of qanun player Tahir Aydoğdu, ney player Bilgin Canaz and pianist Burçin Bũke, has represented Turkey at Tivat World Music Festival.

During Montenegro's first international world music festival, musicians from three continents presented their local tunes to the taste of the audience.

Tanini Trio took stage with support from Yunus Emre Institute's Podgorica Branch and Turkish Airlines (THY) Podgorica Office, with their repertoire blending classical Turkish and western tunes. It was an unforgettable night for the audience.

What does "Tivat World Music Festival" mean for you?

We are quite pleased to attend a cultural festival where diverse cultures of the world express themselves via music. It is also important that it is the first festival we attend as a trio in the Balkans.

What events have you attended previously with our Institute?

With Yunus Emre Institute, we have given concerts in London, Budapest, Warsaw, Kuala Lumpur, Belgrade, and Rabat. Our aim is to give concerts in all the countries where the Institute is located and represent Turkey.

What are the projects you seek to undertake with Yunus Emre Institute?

We, as Tanini Trio, have a project about the "Year of Yunus Emre." We have been making our preparations for a project which will include a painter, a vocalist, a music band and a wind ensemble. I hope that Yunus Emre Institute will support us in this project. We plan to take stage in many places around the world.

How can you describe "Tivat World Music Festival" using three words?

Burçin Bũke: Peace

Bilgin Canaz: Friendship

Tahir Aydoğdu: Love



TÜRK SİNEMASI RUS İZLEYİCİYLE BULUŞTU

TURKISH CINEMA MEETS RUSSIAN AUDIENCE

Rusya'nın Ekaterinburg şehrinde Moskova Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen "Türk Sineması Günleri", Rus izleyiciyi Türk filmleri ile buluşturdu.

Dom Kino sinema salonunda Sverdlovsk Bölgesi Kültür Bakan Yardımcısı Radchenko Sergey Vladimirovich, Türkiye'nin Yekaterinburg Fahri Konsolosu Sergey Trofimov ve Rus vatandaşların katılımıyla gerçekleşen etkinlik açılış konuşmaları ile başladı.

Müzik dinletisi eşliğinde Türk mutfağından ikramlarla devam eden etkinlikte *Türkiye'yi Tanıyalım* başlıklı bilgi yarışması da düzenlendi. Üç gün devam eden film günleri boyunca yönetmenliğini Osman Sınav'ın yaptığı *Uzun Hikaye*, Japon-Türk ortak yapımı *Ertuğrul 1980*, Türk sinemasının unutulmaz baş yapıtları arasında yer alan ve yönetmenliğini usta yönetmen Atıf Yılmaz'ın yaptığı *Selvi Boylum Al Yazmalım*, *Yozgat Blues*, *Sarı Sıcak* ve *Kalandar Soğuğu* gibi başarılı Türk filmleri Rusça alt yazılı olarak izleyicinin beğenisine sunuldu.

The "Turkish Cinema Days" event, organized by Yunus Emre Institute's Moscow Branch, held in Yekaterinburg, Russia has brought a host of Turkish films to the Russian audience.

The event kicked off with keynote speeches and was attended by Sverdlovsk Oblast Deputy Minister of Culture Radchenko Sergey Vladimirovich and Consular Agent of the Republic of Turkey to Yekaterinburg Sergey Trofimov and Russian people.

Refreshments from the Turkish cuisine were offered to the guests during the event which also included a music recital and a quiz show entitled "Let Us Get To Know Turkey." During the three-day film event, the popular Turkish films including *Uzun Hikaye* (A Long Story), directed by Osman Sınav, *Ertuğrul 1980*, a Turkish-Japanese co-production, *Selvi Boylum Al Yazmalım* (The Girl with the Red Scarf), one of the masterpieces of renowned director by Atıf Yılmaz, *Yozgat Blues*, *Sarı Sıcak* (Yellow Heat), and *Kalandar Soğuğu* (Cold of Kalandar) were presented to the taste of Russian moviegoers with Russian subtitles.



TÜRKÇE DÜNYANIN HER YERİNDE

TURKISH ALL OVER THE WORLD

Yunus Emre Enstitüsü yurt dışındaki devlet okullarında Türkçenin seçmeli yabancı dil olarak okutulması çalışmalarına katkı sağlamaya devam ediyor.

Tercihim Türkçe Projesi ile Türkçenin seçmeli yabancı dil olarak resmî müfredatlara girişi konusunda çalışmalarına hız kesmeden devam eden Enstitü, Türkçe sınıfı öğrencilerini de yalnız bırakmıyor.

Yunus Emre Enstitüsü tarafından 2011-2012 eğitim öğretim yılında hayata geçirilen "Tercihim Türkçe" projesi ile 8 yılda 50 binden fazla öğrenci, devlet okullarında seçmeli yabancı dil olarak Türkçeyi tercih etti.

Eğitime Tam Destek

Dünya genelinde her geçen gün Türkçe öğrenimine artan ilgiyi karşılamak adına faaliyetlerini çok yönlü sürdüren Yunus Emre Enstitüsü, Türkçenin üniversite düzeyinde seçmeli yabancı dil dersi olarak okutulması yönünde çalışmalar da yürütüyor. Malezya ve Tayvan'da da başlayan "Tercihim Türkçe" projesi kapsamında fiziki imkânları yetersiz olan okullarda Türkçe sınıflar oluşturulurken, sınıflara akıllı tahta, dizüstü bilgisayar, projeksiyon cihazı hediye ediliyor. Sıra ve masaların yenilenmesi, öğrencilerin okul çantası ve kırtasiye ihtiyaçları gibi pek çok konuda destek veren Enstitü, öğrenciler için çeşitli etkinlikler düzenlerken, öğretmenlerin mesleki gelişimlerine katkı sunmak amacıyla "Hizmet İçi Eğitim" seminerleri de düzenliyor.



10.747

ÖĞRENCİ/STUDENTS



8 ÜLKE/COUNTRIES



195 OKUL/SCHOOLS



Yunus Emre Institute continues to lend support to the efforts for teaching Turkish as an elective course at public schools in foreign countries.

With the "My Choice Is Turkish Project," continues to make Turkish as a foreign language part of the official curricula are maintained with full steam, and also the Institute is offering support to the students during their Turkish classes.

More than 50,000 students at public school selected Turkish as an elective foreign language in eight years within the framework of the "My Choice is Turkish" project, which has been implemented by Yunus Emre Institute since the 2011-2012 academic year.

Full Support To Education

Yunus Emre Institute has been conducting activities at various levels to address the increasing interest in Turkish language around the world and working to ensure that Turkish is taught as an elective course at universities as well. The "My Choice Is Turkish Project" has recently been implemented in Malaysia and Thailand, where Turkish classes were created at the school with limited facilities and various materials such as interactive whiteboards, laptops and projectors are gifted. The Institute

also address the needs of repair for school desks and tables as well as school bags and stationery materials for students. It also organizes various activities and "In-Service Training" seminars for the professional development of teachers.

TARİHİ SİL BAŞTAN YAZDIRAN KEŞİF

A DISCOVERY LEADING TO REWRITING OF HISTORY

Yunus Emre Enstitüsü, 2019 yılında Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan tarafından resmî açılış yapılarak dünya kültür mirasına kazandırılan ve UNESCO Dünya Mirası Listesinde bulunan Göbeklitepe'yi 29 Ekim Cumhuriyet Bayramı kapsamında gerçekleştirdiği birçok etkinlikle tanıttı.



Dünyanın birçok başkentinde Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçilikleri organizasyonunda düzenlenen 29 Ekim Cumhuriyet Bayramı resepsiyonlarında açılan sergiler Saraybosna, Amman, Lahor, Köln, Kabil, Bakü, Kazan, Bükreş, Berlin, Paris, Priştine, Kuala Lumpur, Nur Sultan, Kahire, Podgoritsa, Üsküp, Belgrad, Zagreb ve Dakar gibi dünya başkentlerinde Göbeklitepe Ören Yeri'nin tanıtımı yapıldı.

On iki bin yıllık geçmişi ile dünyanın bilinen en eski anıtı olan Göbeklitepe, bu sayede adı geçen ülkelerde devlet ve hükümet başkanlarının, sanat ve bilim dünyasının yanı sıra yabancı misyon temsilcilerinin de beğenisine sunuldu.

Göbeklitepe Dünya Turunda

2019 yılının Göbeklitepe Yılı olarak ilan edilmesini takiben Yunus Emre Enstitüsü tarafından Güney-Kore'den İtalya'ya; Almanya'dan Güney-Afrika'ya bu güne kadar 28 ülkede "Göbeklitepe" temalı 62 farklı etkinlik düzenledi.

Hırvatistan-Zagreb, İspanya-Madrid ve Sırbistan-Belgrad olmak üzere 3 ülkede "Göbeklitepe: İnsan ve Hayat" ana temasıyla organize edilen Türkiye Haftası etkinliklerinde 4 sergi ve Göbeklitepe Kazı Heyeti Başkanı ve Şanlıurfa Müze Müdürü Celal Uludağ ve arkeologların katılımıyla 6 farklı konferans gerçekleştirildi.

Göbeklitepe'nin keşfinden günümüze tarihsel yolculuğunu fotoğraflar aracılığıyla aktarmak üzere hazırlanan "Tarihin Sıfır Noktası: Göbeklitepe" fotoğraf sergisi ise 24 farklı ülkede 32 farklı şehirde arkeoloji müzeleri, milli kütüphaneler ve turistik meydanlar gibi pek çok noktada dünya halklarıyla buluşturuldu.

Haydi, Dışarı!

Gençlik ve Spor Bakanlığı Gençlik Hizmetleri Genel Müdürlüğü ve Ankara Üniversitesi Çocuk Kültürü Araştırma ve Uygulama Merkezi iş birliği ile hayata geçirilen "Çocuk Festivali" etkinliklerinde Göbeklitepe'de ortaya çıkarılan figürler, dünya çocuklarına tanıtıldı.

"Haydi, Dışarı!" sloganıyla çocukları teknoloji bağımlılığından uzaklaştırarak fiziksel ve zihinsel becerilerini geliştirebilecekleri geleneksel sokak oyunlarıyla tanıştırmaya davet eden Çocuk Festivali, Hırvatistan, Katar, Ürdün ve Güney Kore olmak üzere 4 ülkede gerçekleştirildi. Çocuklara özel hazırlanan sanat atölyelerinde çocuklar, Göbeklitepe Yılı'na özel Enstitü tarafından geliştirilen ahşap oyuncaklar aracılığıyla Göbeklitepe ile de tanıştırdı.

Buğdayın 12 Bin Yıllık Yolculuğu

Türk mutfağı araştırmacısı ve ödüllü mutfak kitapları yazarı, şef Ömür Akkor'un katılımıyla Macaristan, Filistin, Karadağ, Lübnan ve İngiltere'de buğdayın 12 bin yıllık yolculuğundan yola çıkılarak Türk mutfağı etkinlikleri ve atölye çalışmaları gerçekleştirildi.

Türk mutfak kültürü ve tarihi ile birlikte Türk mutfağının seçkin lezzetlerinin mutfak profesyonellerinin yanı sıra gastronomi öğrencileri ile buluşturulduğu etkinlikler kapsamında ünlü şefin Karadağ bölgesinde üretilen İza buğdayından yaptığı ekmeklerin de ikram edildiği etkinlikler, Malezya ve Güney Afrika'da devam edecek.

Tarihin Sıfır Noktasında Sıra Dışı Keşif

Enstitünün her sene gerçekleştirdiği yaz okullarına ilave olarak bu sene ilk defa gerçekleştirilen tematik yaz okulları kapsamında hayata geçirilen "Dünya Kültür Mirasında Türkiye: Arkeoloji Yaz Okulu" kapsamında 21 farklı ülkeden 21 genç arkeolog, sanat tarihçisi ve müzeci Türkiye'de misafir edildi.

Ülkemizin dünya kültürel mirasındaki paha biçilmez hazinelerini keşfe çıkan katılımcılar, Göbeklitepe'yi Şanlıurfa Müze Müdürü ve Göbeklitepe Kazı Heyeti Başkanı Celal Uludağ eşliğinde gezdi. Alan uzmanları ve arkeologlarla katılımcıların bir araya gelmesi ile akademik bir açık hava seminerine dönüşen Göbeklitepe gezisinde saha çalışmaları yapıldı.

Misafirimiz Olun

Enstitünün temel faaliyet alanlarından biri olan kültürel diplomasi kapsamında başlattığı "Misafirimiz Olun" projesi çerçevesinde İngiliz parlamenterler ülkemizde ağırlandı. Gezi programları kapsamında "Göbeklitepe"yi ziyaret eden heyet, yetkililerden bilgiler alarak kazı alanında yapılan çalışmaları ve ortaya çıkarılan kalıntıları yakından inceleme şansı buldu.

Enstitü, insanlık tarihini yeniden şekillendiren ve tüm ezberleri bozan Göbeklitepe'nin dünyaya tanıtılması amacıyla Göbeklitepe'yi merkeze alan çeşitli etkinliklere yılsonuna kadar devam edecek.



Yunus Emre Institute organized a couple of events to promote Göbeklitepe, a UNESCO World Heritage Site, officially launched by President Recep Tayyip Erdoğan in 2019, within the framework of the October 29 Republic Day festivities.

The Göbeklitepe Historical Site was promoted through exhibitions unveiled in Sarajevo, Amman, Lahore, Cologne, Kabul, Baku, Kazan, Bucharest, Paris, Pristina, Kuala Lumpur, Nur-Sultan, Cairo, Podgorica, Skopje, Belgrade, Zagreb and Dakar during the October 29 Republic Day receptions organized by the Turkish embassies in the capitals.

Göbeklitepe, the world's oldest monument dating back to 12,000 years ago, was showcased for heads of state and government, scientists, artists and representatives of foreign missions at the exhibitions held by Yunus Emre Institute within the frame of the October 29 Republic Day celebrations.

Göbeklitepe on World Tour

Yunus Emre Institute organized 62 different Göbeklitepe-themed events in 28 countries ranging from South Korea to Italy or from Germany to South Africa since the designation of 2019 as the Year of Göbeklitepe.

During the *Turkey Week* event, with the theme as "Göbeklitepe: Humans and Life," organized in three countries so far, namely Croatia (Zagreb), Spain (Madrid) and Serbia (Belgrade), four exhibitions were launched and six conferences were held with the participation of Göbeklitepe Excavation Committee Chairman and Şanlıurfa Museum Director Celal Uludağ and archaeologists.

The photography exhibition "Zero Point of History: Göbeklitepe," curated to describe the historical adventure of Göbeklitepe since its discovery through photographs, was launched at many venues including archaeology museums, national libraries and touristic squares in 32 cities in 24 countries.

Let's Go Out

The figures unearthed in Göbeklitepe were introduced to world children during the "Children's Festival," organized in cooperation with the Directorate General of Youth Services of the Ministry of Youth and Sports and Ankara University's Children Culture Implementation and Research Center.

Aiming to introduce kids to the traditional street games so that they can get away from technology addiction and

improve their physical and mental skills with its motto "Let's Go Out," the *Children's Festival* has been held in four countries, namely Croatia, Qatar, Jordan and South Korea so far. At the art workshops designed for children, wooden toys developed by the Institute specifically for the Year of Göbeklitepe were used to promote Göbeklitepe to the kids.

12,000-Year-Old Adventure of Wheat

Turkish cuisine events and workshops have been held in Hungary, Palestine, Montenegro, Lebanon and the United Kingdom to showcase the 12,000-year-old adventure of wheat with the participation of chef Ömür Akkor, a researcher on Turkish cuisine history and award-winning cookbook writer.

Within the context of the events in which Turkish culinary culture and history as well as the distinguished delicacies of Turkish cuisine were introduced to culinary professionals and gastronomy students, famed chef cooked bread from İza wheat grown in Karacadağ region for the participants. The next destination of the events will be Malaysia.

Extraordinary Discovery at Zero Point of History

As part of its annual summer schools, the Institute launched the "Turkey in the World Cultural Heritage: Archaeology Summer School" for the first time this year to welcome 21 young archaeologists, art historians and museologists from 21 countries.

The participants had an opportunity to discover the invaluable treasures in world cultural heritage in our country as they were accompanied by Şanlıurfa Museum Director and Göbeklitepe Excavation Committee Chairman Celal Uludağ. They also took part in field work in Göbeklitepe, which turned into an outdoor academic lecture with the participation of field experts and archaeologists.

Be Our Guest

British parliamentarians were hosted in our country as part of the "Be Our Guest" project, launched by the Institute as a cultural diplomacy initiative. The delegation paid a visit to Göbeklitepe, where they were briefed about the work conducted in the excavation site and they had a chance to examine the findings unearthed.

The Institute will continue to promote Göbeklitepe with various events revolving around the historical site which has led to the rewriting of history and urged historians to dispense with their established theories.



“KORE KÜLTÜR MERKEZİ, KÜRESEL ÖLÇEKTE BARIŞA KATKI SAĞLIYOR.”

“KOREAN CULTURAL CENTER
CONTRIBUTES TO
GLOBAL PEACE”

Ankara'daki Kore Kültür Merkezi düzenlenen özel bir törenle açılışının 8. yıl dönümünü kutladı. Renkli görüntülere sahne olan kutlama törenine Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş, Türkiye'yi temsilen özel konuk olarak katıldı. Programa Güney Kore Cumhuriyeti Türkiye Büyükelçisi Hong-ghi Choi, Kore Kültür Merkezi Müdürü Dong Woo Cho ile çok sayıda Türk ve Koreli davetli katıldı.

Tören, Kore Kültür Merkezi'ndeki Kore kültürü ile ilgili çeşitli kurslara katılan Türk kursiyerlerin birbirinden ilginç gösterileri ile başladı. Geleneksel Kore çalgıları ile Kore halk ezgilerini icra eden gençlerin yanı sıra Tekvando öğrenen Türk sporcuların gösterileri nefes kesti. 2019 K-Pop amatör icra ve dans yarışması Türkiye elemelerinde birinci gelen gençlerimizin performanslarının ardından sahne alan Türk ve Koreli müzisyenlerden oluşan grup ise davetlilerden büyük ilgi gördü. Koreli şef yönetimindeki Türkiye – Kore Dostluk Korosu, oratoryo tarzında Korece ve Türkçe olmak üzere iki dilde icra ettikleri Üsküdar'a Giderken isimli anonim eser ile büyük alkış aldı.

Programın özel konuğu Enstitü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş, kültür kavramının dünya barışına sağladığı katkılara dikkat çektiği konuşmasında, “Kültür

sanıldığı gibi rafine ve pahalı bir zevkten ibaret değildir. Çok daha geniş bir manayı içerir. Gelenekleri, düşünce tarzını, medeniyete dair davranış biçimlerini, halkın yaşayış şeklini hatta matemleri bile kapsar. İşte bu çok bileşenli kültürün farklı coğrafyalarda farklı insanlara tanıtılması, sunulması dünya barışına da katkı sağlar. Bu bağlamda Kore Kültür Merkezi küresel ölçekte çatışmaların azalmasına, barışın güçlenmesine katkılarını sürdürmektedir.” ifadelerine yer verdi.

The Korean Cultural Center in Ankara marked the 8th anniversary of its establishment with a special ceremony. Yunus Emre Institute President Prof. Dr. Şeref Ateş attended the event as a special guest representing Turkey. The program was attended also by Ambassador of South Korea to Ankara Hong-ghi CHOI, Korean Cultural Center Director Dong Woo CHO and many Turkish and Korean guests.

The ceremony kicked off with interesting shows staged by Turkish trainees attending various courses on Korean culture at the Korean Cultural Center. The shows of young people playing Korean folk tunes using traditional Korean musical instruments

and performances of Turkish athletes learning taekwondo were breathtaking. The group consisting of Turkish and Korean musicians that took the stage after the winners of Turkish qualifiers of 2019 K-Pop amateur performance and dance competition, were cheered by the guests.

The anonymous Turkish song “Üsküdar'a Giderken,” performed in Korean and Turkish in the form of a oratorio by the Turkey-Korea Friendship Choir, directed by a Korean conductor, secured heated applause from the audience.

As the program's special guest, Ateş stressed the contribution of the concept of culture has made to the world peace. “Contrary to what many believes, culture does not only consist of refined and expensive pleasures. It has a much broader meaning. It comprises traditions, thinking styles, behavioral patterns concerning the civilization, lifestyles of people, and even laments. Promotion of this complex construct known as culture in different countries contributes to world peace. In this context, the Korean Cultural Center continues to contribute to the resolving conflicts and reinforcement of peace,” he said.



ANADOLU'DAN YEMEK HİKAYELERİ

CULINARY STORIES FROM ANATOLIA

Londra Yunus Emre Enstitüsünün "Bir Tutam Anadolu" (A Pinch of Anatolia) isimli yeni projesi katılımcılarını, Anadolu'nun 12 bin yıllık yemek tarihinde enfes bir yolculuğa çıkardı.

Çeşitli etkinlikler ile başlayan proje kapsamında, Türk mutfağı tarihi araştırmacısı Şef Ömür Akkor, Laz @Camden Restoran'ta davetlilerle buluştu. Anadolu mutfağının mirasını oluşturan lezzetler ve ekmek ustası Şevki Dilmaç'ın hazırladığı ekmeklerin ikram edildiği etkinlikte Ömür Akkor Hitit, Selçuklu ve Osmanlı Devletinin yemek kültürlerini ve bu dönemlerde yapılan yemeklerin hikâyesini paylaştı.

Dünyanın ilk yemeği olarak kabul edilen *keşkek*, Siyez unundan yapılan ekmek, Hititlerin inanisına göre Tanrı yemeği olan bal ve zeytinyağı, diğer bir Hitit yemeği olan *hapena*, başlangıç ikramları olan *ali nazik*, *humus* ve *firik pilavi* ile birlikte beş yüz yıllık geçmişi olan *cennet çamuru* ve *helva-i hâkani* isimli tatlılar misafirlere ikram edildi.

Etkinliğin ikincigününde ise İngiltere'nin en prestijli üniversitelerinden biri olan Kings College'da Şef Ömür Akkor tarafından "Dünyanın En Eski Mutfacı: Anadolu'dan Yemek Hikâyeleri" başlıklı konuşma gerçekleştirildi. Akkor

konuşmasında, Hititlerden günümüze kadar Anadolu'da yemeğin gelişim öyküsünü katılımcılarla paylaştı.

Türk mutfağının eşsiz lezzetlerinin kültürel birikimi ile beraber sunulduğu etkinliğe İngiltere'de yaşayan ünlü şefler, gurmeler ve gastronomi yazarları da yoğun ilgi gösterdi.

A new project entitled "A Pinch of Anatolia" by London Yunus Emre Institute took its attendees on a delicious journey to the 12,000-year-old culinary history of Anatolia.

The project was launched with various events and as part of it, Turkish cuisine researcher chef Ömür Akkor met the guests at Laz @Camden Restaurant. During the event, the delicacies from Anatolia's culinary heritage as well as breads cooked by Bread Master Şevki Dilmaç were served, and Ömür Akkor presented the Hittite, Seljuk and Ottoman culinary cultures and the dishes cooked in those eras.

Thus, the attendees had a chance to taste *keşkek*, which is considered to be the world's first dish, the bread made from Siyez flour, honey and olive oil which the Hittites regarded as the food

of God, *hapena*, which is another Hittite dish, the starters *ali nazik*, *humus* and *firik pilavi*, and the five-century old desserts *cennet çamuru* and *helva-i hâkani*.

On the second day of the event, Chef Ömür Akkor gave a lecture entitled "World's Oldest Cuisine: Culinary Stories from Anatolia" at one of the United Kingdom's most prestigious universities, Kings College. In his speech, Akkor gave information on the development of culinary culture from Hittites to our time in Anatolia.

The famed chefs, gourmets and gastronomy writers living in the United Kingdom showed intense interest in the event showcasing the unique delicacies of Turkish cuisine alongside cultural heritage.





2. KAMU DİPLOMASİSİ HAFTASI SEUL'DE GERÇEKLEŞTİRİLDİ

2ND PUBLIC DIPLOMACY WEEK HELD IN SEOUL

İlk kez 2018 yılında Kore Vakfı tarafından organize edilen "Kamu Diplomasisi Haftası"nın ikincisi Seul'de gerçekleştirildi.

30'dan fazla ülkenin katılımıyla gerçekleştirilen etkinlikte kamu diplomasisi alanında birçok seminer, konferans ve atölye çalışması ile farklı kültürleri birbirlerine yakınlaştıran kültürel ve sanatsal etkinlikler düzenlendi. Dünya üzerindeki pozitif barışın sürdürülebilir kılınmasını ön plana alan tartışmalarda kamu diplomasisi ve yumuşak gücün bir enstrüman olarak kullanımı ikinci kamu diplomasisi haftasının odak noktasında yer aldı. Yunus Emre Enstitüsü ve Türkiye Cumhuriyeti Seul Büyükelçiliği ile birlikte "Göbeklitepe: İnsan ve Hayat" fotoğraf sergisi ile Yunus Emre Enstitüsünün Kore ve dünya genelindeki faaliyetlerinin tanıtıldığı standta Türkiye'nin kültürel diplomasideki yeri katılımcılara aktarıldı. Standı ziyaret eden misafirlere Türk kahvesi ve lokum ikram edilerek geleneksel Türk lezzetlerinden örnekler sunuldu.

Enstitü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş'in katıldığı açılış seremonisinde Kore Vakfı Başkanı Dr. Lee Guen etkinliğe katılım gösteren tüm ülkelere teşekkürlerini bildirdi.

2019 yılı içerisinde dünya genelinde öne çıkan kamu diplomasisi uygulamalarının yer aldığı "En İyi Uygulamalar" oturumunda Yunus Emre Enstitüsü Kültürel Diplomasi Akademisi tarafından gerçekleştirilen "Kültürel Diplomasi Uygulamalı Eğitim Programı" tanıtıldı.

The 2nd "Public Diplomacy Week," organized by Korea Foundation initially in 2018, was conducted in Seoul.

During the event attended by more than 30 countries, numerous seminars, conferences, and workshops as well as cultural and artistic activities on public diplomacy were organized. In the discussions that focused on making positive peace around the world sustainable, the use of public diplomacy and soft power as a tool was at the spotlight of the 2nd Public Diplomacy Week. At Turkish stand, jointly run by Yunus Emre Institute and Turkish Embassy in Seoul, the photography exhibition entitled "Göbeklitepe: Humans and Life" was launched and Yunus Emre Institute's activities in Korea and around the world and Turkey's place in cultural diplomacy were promoted. The guests who visited the stand were offered Turkish coffee and Turkish delight as well as traditional Turkish delicacies.

At the opening ceremony attended by Institute President Prof. Dr. Şeref Ateş, Korea Foundation President Dr. Lee Guen expressed his thanks for all participating countries.

During the "Best Practices" session featuring the leading public diplomacy applications around the world in 2019, "Applied Cultural Diplomacy Training Program" implemented by Yunus Emre Institute's Cultural Diplomacy Academy was introduced.



19. YÜZYIL JAPONYA'SINA YILDIZ SARAYI'NDAN BAKMAK

LOOKING AT 19TH-CENTURY JAPAN FROM YILDIZ PALACE

Yıldız Teknik Üniversitesi Sultan II. Abdülhamid Uygulama ve Araştırma Merkezi tarafından hazırlanan "Yıldız Sarayı Fotoğraf Koleksiyonu'ndan 19. Yüzyıl Japonya'sına Bakmak" isimli sergi, Japonya'da sanatseverlerle buluştu.

Cumhurbaşkanlığı himayesinde ve Kültür ve Turizm Bakanlığı, Dışişleri Bakanlığı, Cumhurbaşkanlığı Devlet Arşivleri Başkanlığı, Yunus Emre Enstitüsü ve İstanbul Üniversitesinin desteğiyle yürütülen proje kapsamında düzenlenen sergi, Kültür ve Turizm Bakanı Mehmet Nuri Ersoy ve Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş'in katılımıyla Tokyo Yunus Emre Enstitüsü binasında ziyarete açıldı.

Küratörlüğü dünyaca tanınmış fotoğraf sanatçımız Kamil Fırat tarafından yapılan sergideki fotoğraflar, Japonya'nın önemli bir dönemine tanıklık etmekle birlikte günlük yaşamdan iki ülke arasındaki ilişkilerin trajik bir simgesi olan *Ertuğrul Fırkateyni* faciasına, İmparatorluk ailesinden Japonya'da yaşanan depremlere, Japonya'nın benzersiz doğasından insan portrelerine kadar uzanan çok zengin bir seçki sunuyor.

Daha önce Fransa, Almanya, İngiltere, Amerika ve Rusya'da sanatseverlerin beğenisine sunulan koleksiyonda yer alan 36 bin 585 kare fotoğraf, Osmanlı'nın farklı toplumlarla kesişen yollarına farklı pencereler açarken, dünya kültürü için de eşsiz değer taşıyor.

The exhibition entitled "Looking at the 19th-Century Japan from the Photography Collection of Yıldız Palace," curated by the Sultan Abdulhamid II Implementation and Research Center of Yıldız Technical University, was opened in Japan.

The exhibition organized as part of the project conducted with the support of the Ministry of Culture and Tourism, the Ministry of Foreign Affairs, State Archives Department of the Presidency of the Republic of Turkey, Yunus Emre Institute and Istanbul University under the auspices of the Presidency of the Republic of Turkey, was opened to visitors at Tokyo Yunus Emre Institute with the attendance of Minister of Culture and Tourism Mehmet Nuri Ersoy and President of Yunus Emre Institute Prof. Dr. Şeref Ateş.

While witnessing a significant period of Japan, the photos in the exhibition curated by our world famous photographer Kamil Fırat, offer a very rich content ranging from the daily life to the disaster of the frigate *Ertuğrul* which is a tragic symbol of the relations between two countries, from the royal family to the earthquakes in Japan, from the unique nature of Japan to human portraits.

The collection was previously put on display in France, Germany, the United Kingdom, the United States and Russia and contains 36,585 photographs showing the interaction of Ottomans with different communities, and as such, it has a unique value for the world culture.





140 YILLIK DOSTLUK KONSERİ

140-YEAR-OLD
FRIENDSHIP CONCERT

Türkiye-Karadağ diplomatik ilişkilerinin 140. yılı münasebetiyle Karadağ'ın başkenti Podgoritsa'da dostluk konseri düzenlendi.

Antalya Devlet Opera ve Balesi'nden Orkestra Şefi Ömer Yöndem'in Karadağ Senfoni Orkestrasına şeflik yaptığı konserde, Türk ve Karadağ ezgileri 140. yıl anısına Tenor Ömer Türkmenoğlu'nun yorumuyla dinleyicilerin beğenisine sunuldu.

Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsü ve Karadağ Müzik Merkezinin iş birliği; Karadağ Kültür Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti (T.C.) Podgoritsa Büyükelçiliği ve Türk Hava Yolları Podgoritsa Ofisinin destekleriyle gerçekleşen Dostluk Konseri'ne çok sayıda davetli katıldı.

A friendship concert has been organized in Podgorica, the capital of Montenegro, on the occasion of the 140th anniversary of the diplomatic relations between Turkey and Montenegro.

During the concert where Orchestra conductor Ömer Yöndem from Antalya State Opera and Ballet conducted the Montenegro Symphony Orchestra, Turkish and Montenegrin tunes were presented to the audience with the interpretation of Tenor Ömer Türkmenoğlu in memory of the 140th year.

Organized jointly by Podgorica Yunus Emre Institute's and Montenegro Music Center with support from Montenegrin Ministry of Culture, Turkish Embassy in Podgorica and Podgorica Office of Turkish Airlines, the Friendship Concert was attended by numerous guests.



“BİRLİKTEKİ ÇEŞİTLİLİK” ULUSLARARASI BELGRAD KİTAP FUARI’NDA

“DIVERSITY IN UNITY”
AT INTERNATIONAL BELGRADE
BOOK FAIR



Yunus Emre Enstitüsü tarafından yürütülen *Türkiye-AB Kültürlerarası Diyalog Programı* çerçevesinde, Tuna Nehri boyunca uzanan ülkeler ile Türkiye arasındaki kültürel etkileşimi artırmayı hedefleyen “Birlikteki Çeşitlilik: Tuna Dalgalarında Kültürlerarası Diyalog” projesi, Sırbistan’da düzenlenen etkinlikler kapsamında 64. Uluslararası Belgrad Kitap Fuarında yer aldı.

Kitap fuarı programında gerçekleşen söyleşide Nermin Mollaoğlu ve Türkçe/Sırpça çevirmeni Vesna Gazdić, edebiyat çevirisi üzerine katılımcılarla sohbet etti.

Gerçekleşen diğer bir etkinlikte ise Türkiye’den programa katılan yazar Nermin Yıldırım, Dragana Kovacević ile gerçekleşen programa konuk oldu. Yazarlık serüveni ve yazma sürecini kitapseverlerle paylaşan Yıldırım, romanları ile ilgili bilgiler de verdi.

Edebiyat alanında gerçekleştirilebilecek iş birlikleri üzerinde de yürütülen çalışmalar etkinlik kapsamında, Sırbistan’da Türk edebiyatına olan ilginin artması dolayısıyla daha fazla Türkçe eserin Sırpçaya çevrilmesi amacıyla yeni anlaşmalara imza atıldı.

İstanbul Macar Kültür Merkezi öncülüğünde, Türkiye Avrupa Vakfı ve Kalem Derneğinin ortaklığıyla yürütülen “Birlik İçinde Çeşitlilik: Tuna Dalgalarında Kültürlerarası Diyalog” projesinin bir sonraki durağı ise 2020 Budapeşte Kitap Fuarı olacak.

The “Diversity in Unity: Intercultural Dialogue Through the Waves of Danube” project, which seeks to boost cultural interaction between the countries flanking the Danube; and Turkey as part of the Yunus Emre Institute-led *EU-Turkey Intercultural Dialogue Programme*, was promoted in the 64th International Belgrade Book Fair as part of its Serbia program.

During an interview at the book fair, Nermin Mollaoğlu and Turkish-Serbian translator Vesna Gazdić talked about literary translation.

In another event held on Tuesday, writer Nermin Yıldırım, from Turkey, became the guest of a program conducted by Dragana Kovacević. Yıldırım described her writing adventure and writing process, and gave information on her novels.

During the event which also contained work on mutual work in the field of literature, new agreements were signed for the translation of more Turkish works into Serbian in parallel to the increased interest in Turkish literature in Serbia.

The next destination of “Diversity in Unity: Intercultural Dialogue Through the Waves of Danube,” a project implemented under the leadership of the Hungarian Cultural Institute in Istanbul and together with the Turkey-European Foundation and Kalem Association, will be the Budapest Book Fair in 2020

CAMBRIDGE ÜNİVERSİTESİNDE YENİ DÖNEM TÜRKÇE KURLARI BAŞLADI

NEW SEMESTER OF TURKISH COURSES
KICKS OFF AT CAMBRIDGE UNIVERSITY



Londra Yunus Emre Enstitüsü tarafından, 2017 yılında Cambridge Üniversitesi Dil Merkezinde vermeye başlanan ve başarılı bir şekilde devam eden Türkçe kurslarının yeni dönemi başladı.

Üniversitenin tüm öğrencileri ve akademisyenlerinin yanı sıra halka açık olarak düzenlenen kurslarda, 2019-2020 eğitim döneminde Arkeoloji, Tarih, Uluslararası İlişkiler ve Coğrafya gibi farklı bölümlerde okuyan lisans, yüksek lisans ve doktora düzeylerinde eğitim gören toplam 10 öğrenci Türkçe öğrenecek.

Yunus Emre Enstitüsü tarafından "Diller için Avrupa Ortak Çerçeve Metni"ndeki düzeyler ve temel yaşam alanları göz önüne alınarak hazırlanan *Yedi İklim* Türkçe Setleri ve *Z-Kitap* uygulamasının eğitim materyali olarak kullanıldığı kurslar, 15 haftalık programın ardından 5 Mart'ta sona erecek. Üniversitenin akademik takvimine göre 2 dönem boyunca devam edecek kurslarda, öğrencilerle film gösterimi ve ilave konuşma dersleri gibi çeşitli etkinlikler de düzenlenecek.

The new semester of the Turkish language courses started, which had been launched in 2017 and successfully continued by London Yunus Emre Institute at Cambridge University's Language Center. The courses are open to all students and academics at the university as well as to the general public. In the academic year 2019-2020, 10 students at undergraduate and graduate levels from different departments such as archaeology, history, international relations and geography will attend the courses.

The courses that uses the course book *Yedi İklim (Seven Climates)* Turkish Sets and *Z-Kitap* application, prepared by Yunus Emre Institute taking into consideration the levels given in the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) and fundamental living space, will end on March 5 after a program of 15 weeks. The courses will be given by Dr. Kübra Yıldırım Khan for two semesters according to the university's academic calendar and will also feature various activities such as film screening and additional speaking classes.

Turkish Course in Cambridge

Open to all students/staff of the University and members of the general public

17th OCTOBER 2019

The Language Centre
University of Cambridge
Downing Place
CB2 3EL

Sponsored by YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ

<http://www.konulgen.com.tr>
info@konulgen.com.tr

Yunus Emre Enstitüsü

EGE ESİNTİLERİ İLE İSTANBUL VE ATİNA'YA YOLCULUK

VOYAGE TO ISTANBUL
AND ATHENS WITH
AEGEAN BREEZES

Tambur sanatçısı Murat Aydemir ile klasik kemençe sanatçısı Sokratis Sinopoulos, Almanya'nın Köln şehrinde düzenlenen "Ege Esintileri" konserinde aynı sahneyi paylaştı.

Trinitatis Kilisesi'nde Köln Yunus Emre Enstitüsü tarafından Köln-İstanbul Kardeş Şehir Derneği, Köln-Selanik Kardeş Şehir Derneği ve İstanbul İş Birliğinde düzenlenen konserde, Türk-Yunan ezgilerinden oluşan repertuar Alman, Yunan ve Türk misafirlerden yoğun ilgi gördü.

Murat Aydemir

İstanbul Teknik Üniversitesinde aldığı müzik eğitimi esnasında tambur ile tanışan ve birçok sanatçıyla sayısız albüme imza atan Murat Aydemir, müzik okullarında makam ve tambur dersleri veriyor. Türk müziği makamları üzerine yazdığı "Makam Guide" isimli İngilizce kitabı Yunanca ve Türkçeye çevrilen Aydemir, 1990'dan beri Cumhurbaşkanlığı Klasik Türk Müziği Korosu'nda çalışmalarını sürdürüyor.

Sokratis Sinopoulos

Yazılı kaynaklarda ilk defa 9. yüzyılda rastlanılan klasik kemençe Yunan Sanatçı Sinopoulos tarafından çok farklı bir boyuta taşınıyor. 1999 yılında Melina-Mercouri Ödülü'nü alan ve dünyaca tanınan Sanatçı Sinopoulos, Selanik'te Makedonya Üniversitesi Müzik ve Sanat Fakültesi'nde öğretim görevlisi olarak müzik çalışmalarına devam ediyor.

Tambur player Murat Aydemir and classical *kemençe* player Sokratis Sinopoulos took stage at the "Aegean Breezes" concert held in Cologne, Germany.

During the concert organized by Cologne Yunus Emre Institute in cooperation with Cologne-İstanbul Sister City Association, the Cologne-Thessaloniki Sister City Association and İstanbul at Trinitatis Church, a repertoire of Turkish and Greek tunes attracted a great deal of attention from German, Greek and Turkish guests.

Murat Aydemir

Murat Aydemir was introduced to tambur during his musical education at Istanbul Technical University, and he released numerous albums collaborating with a number of musicians. He is currently giving *makam* (modality of Turkish music) and tambur courses at music schools. His English book on Turkish makams, "Makam Guide," has been translated into Greek and Turkish, and he has been working at Classical Turkish Music Choir of the Presidency of the Republic of Turkey since 1990.

Sokratis Sinopoulos

Classical *kemençe*, first mentioned in the written sources in the 9th century, has been taken by Greek musician Sinopoulos to a different dimension. Worldwide renown player Sinopoulos received Melina-Mercouri Award in 1999. As a faculty member of Music and Art Faculty at Macedonia University in Thessaloniki, he continues his studies on music.



HALK KAHRAMANLARI, KOSOVALI ÇOCUKLARLA BULUŞTU

FOLK HEROES MEET
KOSOVO'S CHILDREN



Oyunbozan Tiyatro Atölyesi "Oyun Oyun İçinde" adlı çocuk oyunu ile Pristine Dodona Tiyatrosunda seyirciyle buluştu. Sahnelenen oyunun yazarı Yaşar Elmas'ın sahnede çocuklarla kurduğu diyalog üzerine başlayan oyun, çocuklardan büyük ilgi gördü.

Yunus Emre Enstitüsünün Mamuşa Anadolu İlköğretim Okulu ve Pristine Gerçek Kültür Sanat ve Spor Derneği iş birliği ile düzenlediği etkinlik sonrası çocuklar, oyuncularla bol bol hatıra fotoğrafı çekti.

Enstitünün Türkçe kursları düzenlediği okulların öğrencileri ve Prizren'de Türkçe eğitim gören çocukların katılımıyla düzenlenen gösterimde de ilgi büyük oldu.

"Oyun Oyun İçinde"

Bilgisayar başında uyuyan bir çocuğun rüyasından yola çıkan oyun, sosyal

medyanın ve iletişim araçlarının bir çocuk için oluşturabileceği olumsuz etkileri konu alıyor. İnsani ve toplumsal değerlerin ön planda olduğu oyunda Nasrettin Hoca, Robin Hood, Don Kişot, Keloğlan, Sindirella, Karagöz-Hacivat gibi doğu ve batı kahramanlarının dilinden insanlığa ait ortak değerler izleyiciye sunuluyor.

The children's drama "Oyun Oyun İçinde" (A Game within a Game) was put on staged by Oyunbozan Drama Workshop at the Dodona Theater in Pristina. The drama, inspired by the dialogue, the drama's writer Yaşar Elmas establish with the kids on the stage, attracted a great deal of attention from the children.

Following the event coordinated by Yunus Emre Institute and jointly organized by Mamuşa Anatolia Primary

School and Pristina Gerçek Culture, Art and Sport Association, the children posed for souvenir photo.

The drama was staged also for the students from the schools where the Institute organized Turkish courses and the students who were learning Turkish in Prizren and the interest was great again.

A Game within a Game

The play, based on the dream of a child who fell asleep at his PC, deals with the potential negative effects of social media and communication tools on children. The play emphasizes humanitarian and social values and gets its inspiration from eastern and western heroes such as Nasrettin Hoca, Robin Hood, Don Quixote, Keloğlan, Cinderella, Karagöz and Hacivat to convey the common values of humanity.

“İSTANBUL'DAN SAYFALAR” BUDAPEŞTE'DE TANITILDI

“PAGES FROM ISTANBUL”
PROMOTED IN BUDAPEST



Macaristan'ın başkenti Budapeşte'de, Prof. Dr. İlber Ortaylı'nın Macarcaya tercüme edilen "İstanbul'dan Sayfalar" isimli kitabı tanıtıldı.

Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçiliği, Yunus Emre Enstitüsü ve Gül Baba Miras Koruma Vakfı tarafından düzenlenen program Macaristan'ın eski Ankara Büyükelçisi Janos Hovari'nin moderatörlüğünde gerçekleşti.

Programda konuşan Ortaylı, İstanbul'un tarihi, mimarisi, ekonomisi ve kültürü ile ilgili az bilinen yönlerini katılımcılarla paylaştı. Türkiye ve Macaristan ilişkilerine de değinen Ortaylı, Türkiye Cumhuriyeti'nin kurucusu Gazi Mustafa Kemal Atatürk'ün Hungaroloji bölümünü kurmasının yanı sıra Macar ailelerini Türkiye'ye davet ederken, Macaristan'a çok sayıda öğrenci yollandığını aktardı.

İlber Ortaylı's book, "İstanbul'dan Sayfalar" (Pages from Istanbul), which was translated into Hungarian, was promoted in Budapest, the capital of Hungary.

The program organized jointly by Turkish Embassy in Budapest, Yunus Emre Institute and Gül Baba Heritage Foundation, was moderated by former Ambassador of Hungary to Ankara Janos Hovari.

Ortaylı delivered a keynote speech, sharing less known facts about history, architecture, economy and culture of Istanbul with participants. Touching on the relations between Turkey and Hungary, Ortaylı noted that Gazi Mustafa Kemal Atatürk, the founder of the Republic of Turkey, had not only established a department of Hungarology (Hungarian studies), but also invited Hungarian families to Turkey and sent many Turkish students to Hungary.



CLUJ'DA TÜRK RÜZGARI

TURKEY SWEEPS

CLUJ-NAPOCA



Romanya'nın Cluj kentinde her yıl Cluj Belediyesi ana organizatörlüğünde düzenlenen Cluj Günleri etkinliğine bu yıl Türk kültürü damgasını vurdu. Köstence Yunus Emre Enstitüsü ve Babeş Bolyai Üniversitesi Türkoloji Enstitüsü iş birliğinde düzenlenen etkinlikte, Türk el sanatlarının tanıtımından Türk filmleri gösterimlerine ve Türkiye'nin tarihi mirası Göbeklitepe Sergisine kadar çok sayıda faaliyet gerçekleştirildi.

Geleneksel Türk sanatlarından ebru, çini ve kâğıt rölyefle ilgili atölyeler yapıldı ve katılımcılar, renklerin suda dansı olarak ifade edilen ebru sanatını deneyimlemenin heyecanını yaşadı. Atölyelerin yanı sıra Türk sinemasının sevilen filmlerini izleme fırsatı yakalayan katılımcılar tarihin sıfır noktası Göbeklitepe Sergisi ile Türkiye'nin tarihi mirasını yakından tanıma imkânına kavuştu.

The Cluj Days, an event organised every year by Cluj Municipality of Romania, was marked by Turkish culture this year.

During the event also sponsored by Constanta Yunus Emre Institute and Babeş-Bolyai University's Turkology Institute, a couple of activities were held including the introduction of Turkish handicrafts, screening of Turkish films and an exhibition on Turkey's historical heritage in Göbeklitepe.

The participants had a chance to attend workshops on traditional Turkish crafts of marbling, glazed tiling and paper crafting and to watch the creation process of marbling known as the dance of colors on water. In addition to the workshops, the attendants were able to watch popular Turkish films and experience the Turkish culture, and they had the opportunity to get closely acquainted with Turkey's historical heritage through an exhibition on Göbeklitepe, known as the zero point of history.



MALEZYALI GENÇLERİN TÜRKİYE'YE İLGİSİ ARTIYOR

MALAYSIAN YOUTH SHOW
INCREASED INTEREST IN TURKEY

Malezya'nın başkenti Kuala Lumpur'da gençlerin Türkiye'ye olan ilgisi, ülkede yabancı dil olarak Türkçeyi tercih eden öğrenci sayısını artırıyor.

Türk kültürünü, tarihini, sanatını, edebiyatını tanıtmak ve yabancılarla Türkçe öğretmek amacıyla 2017 yılından bu yana çalışmalarını sürdüren Kuala Lumpur Yunus Emre Enstitüsünde başlayan 2019-2020 eğitim-öğretim yılı güz dönemi Türkçe kursları bu yıl 40 kursiyerle başladı. Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programına uygun olarak düzenlenen Türkçe kurslarına kayıt yaptıran A1 ve A2 seviyelerinde eğitim alacak kursiyerler, dönem sonunda Türkçe seviyelerini belgeleyen sertifika alacak. Enstitü tarafından yılda üç defa uygulanan Türkçe Yeterlik Sınavına katılan adaylar ise "Türkçe Yeterlik Belgesi" almaya hak kazanacak. Türkiye'de ya da kendi ülkelerinde uluslararası faaliyet gösteren şirketlerde çalışmak isteyen bireyler, Türkçe tercümanlık yapmak isteyenler ve yurt dışında Türkçe öğretmek isteyen öğretmen adaylarına iş başvurularında büyük avantaj sağlayan Türkçe Yeterlik Belgesi, Türkiye'de herhangi bir üniversitede eğitim alacak öğrencilere Türkçe hazırlık sınıfından muafiyet hakkı tanıyacak.



Dünyanın pek çok noktasında olduğu gibi Malezya ve Tayland'da da Türkçe öğrenimine artan ilgiyi karşılamak üzere çok yönlü çalışmalar yürüten Yunus Emre Enstitüsü, "Tercihim Türkçe" projesi ile de Türkçenin üniversite düzeyinde seçmeli yabancı dil dersi olarak okutulmasına tam destek veriyor.

Proje kapsamında fiziki imkânları yetersiz olan okullarda Türkçe sınıfları oluşturulmasından akıllı tahta, dizüstü bilgisayar ve yansıtım (projeksiyon) gibi ihtiyaçların karşılanmasına ve öğretmenlerin meslekî gelişimlerine katkı sağlamak amacıyla "Hizmet İçi Eğitim" seminerler düzenlenmesine kadar pek çok konuda destek veren Yunus Emre Enstitüsünün çalışmaları neticesinde bu yıl, Tayland'ın Pattani bölgesinde bulunan Integrated Islamic School'da 478 öğrenci, University Putra Malaysia'da 66 öğrenci, MSU-Management & Science University'de 29 öğrenci ve Usim-Kolej Permata İnsan'da 33 öğrenci yabancı dil olarak Türkçeyi tercih etti.

Young Malaysians in Kuala Lumpur, the capital of Malaysia, show high interest in Turkey as the number of the students who choose Turkish as a foreign language is on the rise.

Kuala Lumpur Yunus Emre Institute has been working to promote Turkish culture, history, art and literature and teach Turkish to foreigners since 2017, and the Turkish language course for the fall term of the 2019-2020 academic year has kicked off with 40 trainees. The Turkish language course has been designed in compliance with the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), and the trainees who have enrolled in this course at A1 and A2 levels will be issued certificates at the end of the term. The candidates who take and pass the Turkish Proficiency Exam, that's applied three times a year by the institute, will be entitled to receive Turkish Proficiency Certificates. The Turkish Proficiency Certificate provides huge advantages for those who seek to work in Turkey or at international Turkish companies, those who want to work as translators or interpreters and prospective teachers who seek to teach Turkish abroad, as well as exemption from Turkish preparatory classes for the candidates who seek to attend a university in Turkey.

As in many parts of the world, in Malesia and Tayland too, Yunus Emre Institute has been conducting multifaceted activities to address the increasing interest in Turkish language and lends full support to the efforts to ensure that Turkish is taught as an elective course at universities under the "My Choice Is Turkish" project.

Under the project, Turkish classrooms built in schools with limited resources and various materials such as interactive whiteboards, laptops and projectors are gifted. The Institute also organizes various activities and "In-Service Training" seminars for the professional development of teachers. As a result of the work of the Institute this year, Turkish has been chosen as a foreign language by 478 students at the Integrated Islamic School in Pattani, Thailand, 66 students at University Putra Malaysia, 29 students at MSU-Management & Science University and 33 students at Usim-Kolej Permata İnsan.

“GÖBEKLİTEPE” DÜNYA TURUNA ROMA İLE DEVAM ETTİ

GÖBEKLİTEPE'S

WORLD TOUR CONTINUES IN ROME

Yunus Emre Enstitüsü Göbeklitepe'yi dünyaya tanıtmaya devam ediyor.

Göbeklitepe yılı kapsamında gerçekleştirilen etkinliklere bir yenisi daha eklendi. Roma Yunus Emre Enstitüsü, "Göbeklitepe: İnsanlık Tarihi Yeniden Yazılıyor" isimli programa ev sahipliği yaptı.

Türkiye Cumhuriyeti (T.C.) Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı Özgül Özkan Yavuz'un katılımıyla, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından desteklenen ve Yıldız Sarayı Vakfı organizasyonunda düzenlenen etkinlikler kapsamında Göbeklitepe'nin farklı yönleriyle tartışıldığı panel gerçekleştirildi.

Moderatörlüğü Yıldız Sarayı Vakfı Başkanı Prof. Dr. Zeynep Karahan Uslu'nun yaptığı panelde konuşmacı olarak Iğdır Üniversitesinden Prof. Dr. Bahattin Çelik, Milano Teknik Üniversitesi "Politecnico"dan Prof. Dr. Giulio Magli ve Alman Arkeoloji Enstitüsünden Göbeklitepe Kazı Koordinatörü Dr. Lee Clare yer aldı.

Göbeklitepe'nin keşfinden tarihteki önemine ve günümüze yansımalarına varan geniş bir bakış açısıyla tartışıldığı panelin ardından "Zamanın Mirası" fotoğraf sergisi, Roma Yunus Emre Enstitüsü galerisinde davetlilerin ilgisine sunuldu. Türk fotoğraf sanatçısı İzzet Keribar ve İtalyan fotoğraf sanatçısı Francesco Cicconi'nin çekimlerinden oluşan sergi, Göbeklitepe'yi iki farklı bakış açısıyla gözler önüne sererken, sanatseverlere ünlü gitar virtüözü Ahmet Kanneç'i'nin Türk ve İtalyan ezgilerinden derlediği müzik dinletisi eşlik etti.

12 bin yıllık geçmişiyle tarihin sıfır noktası

Yunus Emre Enstitüsü, 2019 yılının Türkiye'de "Göbeklitepe Yılı" seçilmesi üzerine, insanlık tarihinin en önemli miraslarından olan ve 12 bin yıllık geçmişiyle tarihin sıfır noktası olarak nitelendirilen *Göbeklitepe*'yi, dünyanın farklı noktalarında gerçekleştirdiği çalışmalarla tanıtmaya devam ediyor.

UNESCO Dünya Miras Listesi'nde de

yer alan Göbeklitepe Ören Yeri'nin tanıtımına yönelik bugüne kadar Romanya, Hırvatistan ve Sırbistan'da 'Göbeklitepe' ana temalı "Türkiye Haftası" etkinlikleri; Macaristan, Filistin, Karadağ, Lübnan ve İngiltere'de Türk mutfağı tarihi araştırmacısı, ödüllü yemek kitapları yazarı ve şef Ömür Akkor'un katılımıyla "Buğdayın 12 Bin Yıllık Yolculuğu" isimli Türk mutfağı etkinlikleri ile İspanya, Hırvatistan, Güney-Kore, Katar ve Ürdün'de Göbeklitepe temalı ahşap oyuncakların kullanıldığı "Çocuk Festivali" etkinlikleri gerçekleştirildi. Tanıtım çalışmaları kapsamında "Türkiye Haftası" etkinlikleri Gürcistan ve Lübnan'da; "Buğdayın 12 Bin Yıllık Yolculuğu" ise Malezya'da Göbeklitepe ana temasıyla düzenlenmeye devam edecek.





Yunus Emre Institute continues to promote Göbeklitepe around the world.

Another event was held as part of the activities conducted within the context of the Year of Göbeklitepe. Rome Yunus Emre Institute hosted the "Göbeklitepe: Rewriting Human History" program.

A panel discussion was held with the participation of Deputy Minister of Culture and Tourism of the Republic of Turkey Özgül Özkan Yavuz to promote the diverse aspects of Göbeklitepe within the framework of the activities organized by Yıldız Palace Foundation with the support of the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey.

The panel discussion was moderated by Yıldız Palace Foundation President Prof. Dr. Zeynep Karahan Uslu, and the speakers were Prof. Dr. Bahattin Çelik from Iğdır University, Prof. Dr. Giulio Magli from Milan Technical University "Politecnico" and Göbeklitepe Excavation Coordinator Dr. Lee Clare from the German Archaeological Institute.

Following the panel discussion in which the historical significance and current impact of Göbeklitepe was assessed in depth, the photography exhibition entitled "Heritage of Time" was presented to the taste of the guests at the gallery of Rome Yunus Emre Institute in Rome. The exhibition featuring the photographs taken by Turkish photographer İzzet Keribar and Italian photographer Francesco Cicconi

showcased Göbeklitepe from different perspectives, and the art lovers had a chance to listen to the musical recital containing Turkish and Italian tunes played by famed guitar virtuoso Ahmet Kanneci.

Ground Zero Of History With A Past Dating Back to 12,000 Years Ago

Yunus Emre Institute has launched several projects to promote the Göbeklitepe Archaeological Site in Şanlıurfa, which is one of the most important historical assets of human history, dating back to 12,000 years ago, after 2019 was declared as the "Year of Göbeklitepe" in Turkey.

As part of the activities to promote Göbeklitepe Historical Site, which is designated as the UNESCO World Heritage Site, the Institute has organized Göbeklitepe-themed "Turkey Week" events in Romania, Croatia and Serbia, the Turkish cuisine events entitled "12,000-Year-Old Adventure Of Wheat" with the participation of Turkish culinary history researcher and award-winning cookbook writer chef Ömür Akkor in Hungary, Palestine, Montenegro, Lebanon and the United Kingdom, and the "Children's Festival" events where Göbeklitepe-themed wooden toys were used in Spain, Croatia, South Korea, Qatar and Jordan. Within the context of promotional activities, the "Turkey Week" events will continue to be held in Georgia and Lebanon, whereas the "12,000-Year-Old Adventure Of Wheat" events will be held in Malaysia.



Bu proje Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir.
This project is co-funded by the European Union and the Republic of Turkey.

Europe's
Neolithic
Bridge:
Anatolia

MOVING
STONES



TAŞLAR
YERİNDEN
OYNUYOR

Avrupa'nın
Neolitik
Köprüsü:
Anadolu



TAŞLAR YERİNDEN OYNUYOR

MOVING STONES

Yunus Emre Enstitüsü tarafından yürütülen *AB-Türkiye Kültürlerarası Diyalog (EU-Turkey Intercultural Dialogue - ICD) Programı* kapsamında desteklenen projelerle ilgili detaylı bilgilere ulaşmak artık çok daha kolay. Söz konusu projelerden biri olan "Taşlar Yerinden Oynuyor: Avrupa'nın Neolitik Köprüsü Anadolu" projesi yeni web sayfasına kavuştu. Proje ile ilgili faaliyet ve duyuruların tamamına neolithic-bridge.eu adresinden ulaşmak mümkün.

Avrupa'nın Neolitik Köprüsü: Anadolu

"Anadolu Neolitiği ve Avrupa'ya Aktarımı" temelinde bilim insanları arasında kurulmuş olan kültürlerarası diyalogun konu edildiği proje ile bu iki olgunun geniş halk kitleleri açısından daha bilinir ve görünür olmasına katkıda bulunulması ve oluşan diyaloga yeni alanlar açılması hedefleniyor.

Proje, Fransız Anadolu Araştırmaları Enstitüsü (IFEA) koordinatörlüğü; İnsan, Mekân, Enerji ve Çevre Derneği- İMEÇE ve İstanbul BABİL Toplum, Kültür, Sanat Çalışmaları ve Belgesel Sinema Derneği iş birliğinde yürütülüyor. Proje ile Türkiye ve AB üyesi ülkelerden Neolitik Çağ araştırmaları yürüten bilim insanları; branş öğrencileri ve genç mezunlar, ilgili sivil toplum kuruluşları, konu üzerinde uzmanlaşmış medya çalışanları, yerel tarihçi ve araştırmacıların yanı sıra tarihsel miras konusuna duyarlı kesimler de bir araya geliyor.

Detailed information about the projects supported as part of the EU-Turkey Intercultural Dialogue (ICD) Programme implemented by Yunus Emre Institute can now be accessed easily. "Moving Stones: Europe's Neolithic Bridge Anatolia," one of these projects, has got a new website now. All information, documents, activities and announcements about the project can be accessed at the website neolithic-bridge.eu

Europe's Neolithic Bridge: Anatolia

The project deals with Anatolia's Neolithic Age and its transfer to Europe, and the intercultural dialogue established between scientists on this basis make these two facts more visible to the general public and open up new room for dialogue.

The project is coordinated by Institut Français d'Études Anatoliennes (French Institute of Anatolian Studies or IFEA), in cooperation with the Association of Man, Space, Energy and Environment (İMEÇE) and BABİL Society, Culture, Art Studies and Documentary Cinematography Association in Istanbul. The project brings together scientists working on the Neolithic from Turkey and EU member countries, students and young graduates, civil society organizations, media representatives who are specialized on the subject, local historians and researchers as well as the groups that are keen on to historical heritage.

ÖZBEKİSTAN'DA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNE DESTEK

SUPPORT FOR TURKISH TEACHING IN UZBEKISTAN

Yunus Emre Enstitüsü dünyanın her yerinde Türkçe öğretimine destek vermeye devam ediyor. Türkiye'nin Taşkent Büyükelçiliği tarafından Ali Şir Nevâi Üniversitesi, Taşkent Türk Okulu ve Özbekistan Silahlı Kuvvetlerinde gerçekleştirilen Türkçe kurslarının sertifika sınavları Yunus Emre Enstitüsü Sınav Merkezi tarafından yapılıyor.

Türkçe öğrenen kursiyerlerin dil seviyelerinin belirlenmesi adına her kur sonunda düzenlenen sertifika sınavının sonuncusu 115 kursiyerin katılımı ile Taşkent'te gerçekleştirildi.

Milli Eğitim Bakanlığı tarafından görevlendirilen öğretmenlerce yürütülen Türkçe kurslarına, Türkiye'de lisans ve yüksek lisans eğitimi almak isteyen Özbek gençler ve üniversitede görevli akademisyenlerin yanı sıra, Türk Silahlı Kuvvetleri bünyesinde Türkiye'de çeşitli eğitimlere katılmak isteyen Özbek subaylar da yoğun ilgi gösterdi.

Sınav Merkezi tarafından yapılan sınavda başarılı olan adaylar, seviyelerine göre Türkçe sertifikası almaya hak kazanacak.

Yunus Emre Institute continues to lend support to Turkish teaching initiatives all around the world. Yunus Emre Institute's Exam Center is holding the certificate exams for the Turkish language courses given by the Turkish Embassy in Tashkent at Tashkent at Samarkand State University, Tashkent Turkish School and by Uzbekistan Armed Forces.

Certificate exams are held at the end of each level so that language levels of trainees who learn Turkish can be measured. The last certificate exam was held in Tashkent with the participation of 115 trainees.

The Turkish language courses given by the teachers assigned by the Turkish Ministry of National Education are popular among the Uzbek youth and academics who seek to attend undergraduate or post-graduate studies in Turkey as well as Uzbek military officers who want to participate in various training at the Turkish Armed Forces (TSK) in Turkey.

The trainees who become successful at the exam held by the Exam Center will be entitled to receive Turkish proficiency certificates based on their level of success.



"BİLİM DİPLOMASİSİ KONUŞMALARI" SONA ERDİ

"SCIENCE DIPLOMACY LECTURES" END

Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanlığı himayelerinde Yunus Emre Enstitüsü tarafından yürütülen TABİP (Türkiye Akademik ve Bilimsel İş Birliği Projesi) kapsamında, "bilim diplomasisi" kavramının Türk akademik çevresinde yeterince yaygınlaştırılması düşüncesiyle düzenlenen TABİP Lecture Series'in ilki İstanbul Üniversitesi ve Marmara Üniversitesi'nde gerçekleşti.

"Bilim Diplomasisi Konuşmaları" başlığı ile düzenlenen ilk gün etkinliği İstanbul Üniversitesi Rektörlük Binası Mavi Salon'da, İstanbul Üniversitesi Siyasal Bilimler Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Ayşegül Komsuoğlu Çıtıptıoğlu'nun TABİP hakkında bilgiler içeren açış konuşması ile başladı. Ardından söz alan İstanbul Üniversitesi Siyasal Bilimler Fakültesi'nde görevli Doç. Dr. Özgün Erler Bayır, "Bilim Diplomasisi" kavramının doğuşuna ve yayılışına değindi.

"Örnek Olay Çalışmaları ile Bilim Diplomasisi Stratejileri" başlıklı oturumda ise araştırma alanı "Bilim Diplomasisi ve Bir Devletin Dış Politika Gündemine Uygulanması Odaklı Diplomatik Çalışmalar" olan ve RUDN Üniversitesi bünyesinde çalışan Dr. Olga Krasnyak konuşmacı olarak yer aldı.

Programın ikinci bölümünde düzenlenen bilgi yarışmasında katılımcılar birincilik için mücadele etti. Oylama sistemi ile yanıt veren katılımcılardan Haliç Üniversitesi Uluslararası İlişkiler Bölümü öğrencisi Sude Erdoğan birinciliği elde etti.

Marmara Üniversitesi Rektörlük Binası Ord. Prof. Dr. Nihad Sayar Konferans Salonu'nda gerçekleşen TABİP Lectures Series'in ikinci gün konuşmaları, Marmara Üniversitesi Siyasal Bilimler Fakültesi'nde görevli Prof. Dr. Ahmet Kemal Bayram'ın moderatörlüğünde gerçekleşti.

İzmir Yüksek Teknoloji Enstitüsü Rektörü Prof. Dr. Yusuf Baran'ın "Küresel Etkileşim, Bilim ve Teknolojinin Önemi" başlıklı konuşması ile devam eden programda Dr. Olga Krasnyak, yapılan sunumları örneklendirmek adına "Örnek Olay Çalışmaları ile Bilim Diplomasisi Stratejileri" konusunda değindi.

TABİP Lectures Series "Bilim



Diplomasisi Konuşmaları'nın ilki, konuşmacıların özellikle bilim diplomasisi hakkında çalışmalar yapmak isteyen katılımcıların sorularını cevaplandırmaları ile sona erdi.

The first TABİP Lecture Series was held at İstanbul University and Marmara University to promote the concept of "science diplomacy" in Turkish academic circles within the scope of the Academic and Scientific Cooperation Project of Turkey (TABİP), conducted by Yunus Emre Institute under the auspices of the Presidency of the Turkish Republic.

The first event of the day was entitled "Science Diplomacy Lectures" and kicked off with the keynote speech about TABİP by Prof. Dr. Ayşegül Komsuoğlu Çıtıptıoğlu, the dean of the Faculty of Political Sciences at İstanbul University, at the Blue Hall of the Rectorship Building of İstanbul University. Then, the floor went to Assoc. Prof. Dr. Özgün Erler Bayır, from the Faculty of Political Sciences at İstanbul University, who gave a lecture on the birth and growth of the concept of "science diplomacy."

During the session entitled "Science Diplomacy Strategies with Case Studies," Dr. Olga Krasnyak, from the Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University), who specializes in science diplomacy and diplomatic

efforts for implementing it in a state's foreign policy agenda, gave a speech.

In the second part of the program, a quiz show was held. The contestants gave their answers to the questions using the voting system and Sude Erdoğan, the first grader at the Department of International Relations at Haliç University, came in the first.

On the second day of the TABİP Lecture Series, held at Ord. Prof. Dr. Nihad Sayar Conference Hall at the Rectorship Building of Marmara University, the lectures were moderated by Prof. Dr. Ahmet Kemal Bayram, from the Faculty of Political Sciences at Marmara University.

Prof. Dr. Ahmet Kemal Bayram presented a paper entitled "Historical and Contemporary Perspective on the Relationship Between Science and Technology."

Then, Prof. Dr. Yusuf Baran, the rector of İzmir Institute of Technology, delivered a lecture entitled "Importance of Global Interaction, Science and Diplomacy," and he was followed by Dr. Olga Krasnyak's lecture entitled "Science Diplomacy Strategies with Case Studies."

The first TABİP Lecture Series: Science Diplomacy Lectures ended after questions from the researchers who intend to study science diplomacy were answered.

ANADOLU'NUN RENKLERİ TİRAN'DA BULUŞTU

THE COLORS OF ANATOLIA
MEET IN TIRANA

Tirana Yunus Emre Enstitüsünün 2017 yılından beri her yıl organize ettiği "Türkiye Günleri" bu yıl üçüncü defa Arnavutluk halkı ile buluştu.

Başkent Tirana'nın tarihî birikimine ev sahipliği yapan İskender Bey Meydanında düzenlenen "Türkiye Günleri" etkinliğinde, geleneksel sanatların yanı sıra Türk müziği motifleri ve Türk mutfağının eşsiz lezzetleri gün boyu açık olan stantlarda ziyaretçilerin beğenisine sunuldu.

Türk mutfağının seçkin lezzetlerini tatma imkânı bulan ziyaretçiler, Türkiye'den gelen belediyelerin sergilemiş oldukları geleneksel el sanatlarına ait ürünleri de yakından inceleme şansına sahip oldu. Çevre ülkelerden de katılımın olduğu etkinlikte her akşam Anadolu'nun farklı bir rengi katılımcıların ilgisine sunuldu. İstanbul Devlet Türk Halk Müziği Korusu, farklı yörelerden seçilen sunan halk ezgileri ile sahne alırken Şanlıurfa Büyükşehir Belediyesi, *sıra gecesi* geleneğini sahneye taşıdı. Anadolu'nun renklerini Tirana sokaklarına taşıyan etkinliğin son gecesi sahne alan Trabzon horon ekibi ise Doğu Karadeniz Bölgesi'nde oynanan geleneksel halk danslarını sergiledi.



The third instance of the "Turkey Days" event, Tirana Yunus Emre Institute has been organizing since 2017, was launched for Albanian people.

The "Turkey Days" event, held in Tirana's historic Skanderbeg Square, featured traditional handicrafts as well as Turkish music motifs and unique delicacies of Turkish cuisine at the booths that were open all through the day.

The visitors had a chance to taste select dishes from Turkish cuisine and they also had the opportunity to examine closely the products of traditional handicrafts, exhibited by the municipalities from Turkey. The event was also attended by the neighboring countries, and a different feature of Anatolia was showcased at every evening. While Istanbul State Turkish Folk Music Choir gave a concert with a repertoire of folk songs from different regions, Şanlıurfa Municipality staged a *sıra gecesi* event. In the last evening of the festival that brought the colors of Anatolia to the streets of Tirana, Trabzon Horon Ensemble showcased the traditional folk dances of the Eastern Black Sea region.

TÜRK LEZZETLERİ LÜBNAN MUTFAĞI'NDA

TURKISH DELICACIES IN LEBANESE CUISINE

Ünlü şef Ömür Akkor Karadağ, Macaristan ve Filistin'in ardından Lübnan'da Türk Mutfağı'nı tanıttı.

2019 "Göbeklitepe Yılı" etkinlikleri kapsamında Yunus Emre Enstitüsü'nün Türk mutfağını dünya kamuoyuna tanıtmak ve Türk mutfağının kültürel ve tarihsel sürecini mutfak profesyonelleri ile birlikte masaya yatırmak için gerçekleştirdiği "Türk Mutfağı" etkinliğinin dördüncü durağı Lübnan oldu.

İlk günkü programda Türk mutfağına ilgi duyan katılımcılarla Beyrut'taki ünlü bir yemek mekânının mutfağına giren şef Ömür Akkor, Türk lezzetlerini kendi elleriyle hazırlarken püf noktalarını da katılımcılara aktardı. Ortak bir tarihî geçmişten beslenen Türk ve Lübnan mutfaklarının birbirine çok benzediklerini belirten Akkor ayrıca, Lübnan yemeklerine olan hayranlığını da dile getirdi.



Etkinlik Akkor'un Türk mutfağının eşsiz lezzetlerinden *ali nazik* ile birlikte 500 yıllık tarifleriyle *cennet çamuru* ve *helva-i hâkani*'yi katılımcılara ikramı ile sona erdi.

Beyrut'un ardından "Türk Mutfağı" etkinliği ile Lübnanlı mutfak profesyonelleri, gastronomi öğrencileri ve Türk mutfağı meraklılarıyla bir araya gelen ünlü şef, Türk lezzetlerini bu defa Trablus'taki katılımcılar ile buluşturdu.

Programa katılan Rami Abdu da Lübnan'ın kuzeyinden Akkar-Aydamun'dan bu etkinliğe katılmak için geldiğini belirterek, "Böyle bir tecrübeyi yaşamak mükemmeldi, şefimiz çok başarılıydı. Kendisini tebrik ediyorum. Yaptığı yemekler ve tatlılar çok lezzetliydi. Kendisini sosyal medyadan da takip ediyorum. İleride de bunun gibi birçok etkinliğin yapılmasını temenni ediyoruz. Türkiye ve Lübnan arasında daha sık kültür ve tecrübe paylaşımı olmasını isteriz. Türk mutfak kültürünü tanımamızı, daha geniş bilgi sahibi olmamızı ve bu deneyimi yaşama fırsatı sağlayan Yunus Emre Enstitüsüne çok teşekkür ederiz." dedi.

Famous chef Ömür Akkor introduced Turkish cuisine in Lebanon after the promotional events in Montenegro, Hungary and Palestine.

Lebanon has been the fourth destination of the "Turkish Cuisine" event, undertaken by Yunus Emre Institute as part of the "2019 Year of Göbeklitepe" festivities with a view to promoting Turkish cuisine around the world and discuss the cultural and historical adventure of Turkish cuisine with culinary professionals.

On the first day, famous chef entered the kitchen of a famous restaurant in Beirut along with the participants who were keen on Turkish cuisine, and shared tips and tricks with the participants as he cooked Turkish dishes. Akkor stated that Turkish and Lebanese cuisines, with a common historical past, are very similar to each other and expressed his admiration for Lebanese food. The event ended with Akkor's presentation of *ali nazik* and *humus*, the unique flavors of Turkish cuisine, as well as *cennet çamuru* and *helva-i hâkani* with their 500-year-old recipes.

Having met Lebanese culinary professionals, gastronomy students and Turkish cuisine fans at the Turkish Cuisine event, held in Beirut, the famous chef now brought Turkish delicacies to the participants in Tripoli.

Participant Rami Abdu noted that he had come from Akkar-Aydamun, located to the north of Lebanon, in order to attend the event. "It is awesome to have such an experience; our chef is very successful; I congratulate him. The dishes he prepared have been very delicious. I follow him on the social media as well. We hope more events like this will be held in the future. We always look for more frequent cultural exchanges between Turkey and Lebanon. We would like to thank Yunus Emre Institute very much for giving us this opportunity to learn more about Turkish culinary culture," he said.





Kaç yıldır yemekle ilgiliniyorsunuz ve bu zamana kadar kaç kitap yazdınız?

Yaklaşık 25 yıldır yemekle uğraşıyorum ve yayımlanmış 27 adet yemek kitabım var.

Türk mutfağı ile Lübnan mutfağının birbirine benzer yönleri var mı?

Tabii ki çok benzer yönleri var. Benim çalışma alanlarım ortak yemek kültürü, yemeklerin ortak özellikleri ve her iki mutfağın birbirine benzerlikleri. Aslında hem bu çalışmayı yapmak için hem de iki kültürün birbirine ne kadar yakın olduğunu göstermek için Yunus Emre Enstitüsü ile Lübnan'a geldim. Birlikte yaşanan bir 400 sene var ve bu en çok da aslında yemekte, kültürde, misafirperverlikte, kardeşlikte kendini göstermiş. Lübnan'da bulunduğumuz sürede tam olarak

aslında bunu yaşıyoruz biz de.

Bu yapılan etkinliği nasıl değerlendirirsiniz?

Şunu söylemem gerekir ki Lübnan'da yemek yapmak çok zor bir fikir. Dünyanın herhangi bir yerinden bir şefin çıkıp "Ben Lübnan'da yemek yapacağım." demesi çok zor bir şey çünkü Lübnan dünyanın en iyi yemeklerinin yapıldığı yer olabilir. *hummus* yiyorsunuz üstüne yok, pilavlar, dolmalar harikulade. Benim asıl geliş sebemim de "Biz de sizden daha iyi yemekler var." demekten ziyade aslında ortak bir kültürün içerisinde olduğumuzu hissettirmek. Programda misafirlerin de çok etkilendiğini ve birbirimizi anladığımızı düşünüyorum. Bu sebeple çok başarılı geçen bir etkinlikti. Özellikle Yunus Emre Enstitüsüne

bu etkinlik için çok teşekkür ediyorum. Bizim için harika bir deneyimdi. Hem buraya bir şef olarak gelip yemek yapmak hem Lübnanlı misafirlerle buluşmak, ortak paydada hikâyeler anlatmak bizim için çok kıymetliydi. Biz bugün onlara Türk mutfağının hikâyelerini anlattık inşallah onları da Türkiye'ye çağırıp onlardan da bir Beyrut hikâyesi dinleriz.

How long have you been interested in culinary culture? How many books have you written so far?

I have been into the cuisine and culinary matters for about 25 years and I have published 27 cookbooks so far.

What are the similarities between Turkish and Lebanese cuisines?

Of course, there are many similarities. My area of study includes

common culinary cultures and common characteristics of dishes and the similarities between the two cuisines. As a matter of fact, I have come to Lebanon with Yunus Emre Institute in order to conduct this study and at the same time, prove that these two cultures are very close to each other. Some 400 years, these two nations lived side by side and this has led to similarities in cuisine, culture, hospitality and fraternity. This is exactly what we have been experiencing while we are in Lebanon.

How did you find the event?

I must note that it is a challenging task to cook in Lebanon. It would be very challenging for any chef from any country around the world to attempt cooking in Lebanon as this country is perhaps a land where the best dishes are cooked. You

eat the best hummus here; and pilafs and stuffed vegetables were equally perfect. I haven't come here to say, "We have better dishes than yours," but to stress that we share a common culinary culture. I believe that our guests to the event have been very impressed and we can understand each other. In this regard, it has been a very successful event. I would like to express my gratitude to Yunus Emre Institute in particular for this event. It was an amazing experience. It was very precious for me to come here as a chef and cook and come together with Lebanese guests and tell each other stories from a common background. We have told them stories from Turkish cuisine in this event, and we will hopefully invite them to Turkey in order to listen to stories from Beirut.



TÜRKİYE, TÜM RENKLERİ İLE SİRBİSTAN'DA TANITILDI

TURKEY PROMOTED
IN SERBIA WITH ALL ITS DIVERSITY

"Göbeklitepe: İnsan ve Hayat" ana temalı Türkiye Haftası'nın üçüncü durağı Sırbistan'ın başkenti Belgrad oldu.

Belgrad'ın tarihi ve prestijli mekânlarında düzenlenen etkinliklerin ilki, Belgrad'ın turistik alanlarından biri olan Kalemegdan'da gerçekleşti. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın eşi Emine Erdoğan ve Sırbistan Cumhurbaşkanı Aleksandar Vucic'in eşi Tamara Vucic'in katılımıyla "Tarihin Sıfır Noktası: Göbeklitepe" fotoğraf sergisinin açılışı yapıldı. Sergilenen eserlerle, Göbeklitepe'nin keşfinden günümüze tarihsel yolculuğu Sırbistan halkının ilgisine sunuldu.

Serginin ardından Göbeklitepe Kazı Heyeti Başkanı Celal Uludağ, "Tarihin Sıfır Noktası: Göbeklitepe Konferansı"nda Arkeoloji Bölümü öğrencileri ile bir araya geldi. Uludağ, Belgrad Üniversitesi Felsefe Fakültesinde verdiği konferansta, insanlık tarihine ışık tutacak teorik bilgileri katılımcılarla paylaştı.

Seramiklerdeki Anadolu Desenleri

Sonraki gün seramik sanatı atölyesi ile devam eden etkinlik kapsamında Prof. Dr. Sıdıka Sibel ve Dr. Cemalettin Sevim, Belgrad Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü öğrenci ve eğitimcileri ile bir araya geldi. Türk seramik sanatının tarihçesi, yöntemleri ve inceliklerinin paylaşılmasının ardından düzenlenen atölyede katılımcılar, Türk desenleri ile kendi eserlerini tasarladı.

Sanatçıların kişisel koleksiyonundan oluşan ve Anadolu'nun zengin geçmişinden esinlenerek hazırlanan "Anadolu Medeniyetleri Seramik Sergisi" Galerija SULUJ'da sanatseverlerle buluştu.

Türk Mutfağı'ndan Eşsiz Lezzetler

Günün devamında, kadim medeniyetlere ev sahipliği yapan Anadolu'nun coğrafi konum ve koşulları ile zenginleşen Türk mutfağı ve gastronomi kültürüne de yer verildi. Ünlü şef ve yemek kitapları yazarı Ali Açıkgül ve şef İdris Güler, Vidikovac-Metro Horeca Centar'da aşçılık okulu öğrencileri ile mutfak atölyesi düzenledi. Şef Ali Açıkgül atölyede, *hünkârbeğendi* ve

peynir helvası tariflerini aralarında gastronomi yazarları ve öğrencilerinin de bulunduğu katılımcılarla uygulamalı olarak paylaştı.

Dünden Bugüne GAP

Başkent Belgrad, Güneydoğu Anadolu Projesi (GAP) Bölge Kalkınma İdaresi tarafından hazırlanan "Dünden Bugüne Fotoğraflarla GAP" isimli sergiye de ev sahipliği yaptı.

Anadolu Ruhu

Sırbistan'da düzenlenen "Türkiye Haftası" etkinlikleri Türk müziğinin usta isimlerinden Çellist Uğur Işık yönetimindeki "Anadolu Ruhu" konseri ile son buldu. Ferruh Avni Yarkin, Mustafa Doğan Dikmen ve Umut Sel'in sahnede eşlik ettiği sanatçı, Anadolu'nun zengin kültürel mirasının harmanlanması ile oluşturulan ezgileri Belgrad Flarmoni Orkestrası konser salonunda müzikseverler için icra etti.



The third destination of the *Turkey Week* event, with the theme as "Göbeklitepe: Humans and Life," was Belgrade, the capital of Serbia.

The first of the events organized in the historical and prestigious venues in Belgrade was undertaken at Kalemegdan Park, one of the city's historical and touristic sites. The photography exhibition entitled "Zero Point of History: Göbeklitepe" was opened with the participation of Turkish First Lady Her Excellency Emine Erdoğan and Serbian First Lady Her Excellency Tamara Vučić. The historical voyage of Göbeklitepe from its discovery to our time was presented to the taste of Serbian people with the works on display.

Following the exhibition, Göbeklitepe Excavation Committee Chairman Celal Uludağ gave a lecture to the students of the Department of Archaeology during the conference entitled "Zero Point of History: Göbeklitepe." In his lecture at the Faculty of Philosophy of the University of Belgrade, Uludağ gave theoretical information that can shed light on the history of humankind.

Anatolia's Patterns in Ceramics

Next day, Prof. Dr. Sıdika Sibel and Dr. Cemalettin Sevim held a ceramics workshop with students and instructors from the Department of Ceramics at the Faculty of Fine Arts of the University of Belgrade. After the participants were informed about the history, methods and intricacies of Turkish ceramic art, they designed their own ceramic works using Turkish patterns and motifs.

The "Anatolian Civilizations Ceramic Exhibition," inspired by the rich history of Anatolia and featuring the personal collection by the ceramic artists, was opened at Galerija SULUJ.

Unique Tastes from "Turkish Cuisine"

Later through the day, Turkish cuisine and gastronomy culture, enriched by geographical location and conditions of Anatolia, which has been home to many ancient civilizations, was introduced. Famous chef and cookbook writer Ali Açıkgül and chef İdris Güler held a culinary workshop with the students from the culinary school at Vidikovac-Metro Horeca Centar. At the workshop, Chef Ali Açıkgül shared *hünkarbeğendi* and *cheese halva* recipes with the participants including gastronomy writers and students with a hands-on approach.

GAP from Past to Present

As part of the *Turkey Week* festivities, Belgrade also hosted the "GAP from Past to Present with Photographs" exhibition, curated by the Southeastern Anatolia Region (GAP) Regional Development Administration.

Anatolian Spirit

The *Turkey Week* festivities, held in Serbia, ended with the concert entitled "Anatolian Spirit" by cellist Uğur Işık, one of the masters of Turkish music. The musician was accompanied by Ferruh Avni Yarkin, Mustafa Doğan Dikmen and Umut Sel, as they performed the unique blending of Anatolian rich cultural heritage at the concert hall of the Belgrade Philharmonic Orchestra.



VİYANA'DA TAMBUR TINILARI

TAMBUR TUNES IN VIENNA

Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanlığı Devlet Klasik Türk Müziği Korusu Tambur Sanatçısı Murat Aydemir, Avusturya'nın başkenti Viyana'da resital verdi.

Sanatseverlerin büyük ilgi gösterdiği resital öncesi yaptığı konuşmada, müziğin karşılıklı bir gönül paylaşımı olduğuna dikkat çeken Aydemir, Türk müziği icrası söz konusu olduğunda akla ilk gelen sazın tambur olduğunu ifade etti.

Ünlü tambur üstatları hakkında bilgiler de veren sanatçı, Tanburi Cemil Bey'in bu işi zirveye taşıyan isim olduğunu dile getirdi. Dünyanın hiçbir yerinde beş enstrümanı virtüözlük derecesinde icra edebilen başka bir müzisyenin olmadığını da vurgulayan Aydemir, Cemil Bey'in Türk müziği açısından önemli bir yere sahip olduğunun da altını çizdi.

Resitalde, Tanburi Cemil Bey'in eserlerinin yanı sıra Kadı Fuat Bey, Lambos Petraki, Mesut Cemil, Neyzen Osman Dede gibi bestekârların eserlerini de icra eden Murat Aydemir'e, Klasik Türk müziğinin yanı sıra özellikle Mevlevi Türk Tasavvuf Musikisinde çok sık kullanılan enstrümanlardan biri olan bendir ile Alman asıllı Saam Schlamminger eşlik etti.

Avusturya başta olmak üzere Avrupa'nın çeşitli yerlerinden gelen tambur meraklıları ve tambura ilgi duyan katılımcılarla da atölye çalışmasında buluşan Aydemir, makam ve usul gibi teorik bilgilerle birlikte tambur tekniğini katılımcılarla paylaştı. Viyana Yunus Emre Enstitüsü'nün ev sahipliği yaptığı atölye sonrası tambur virtüözü Murat Aydemir tarafından katılımcılara sertifikaları takdim edildi.

Viyana Yunus Emre Enstitüsü, İstanbul ve Türk Hava Yolları ortaklığıyla düzenlenen konser sonrası Prof. Dr. Yurdağül Mehmedoğlu'nun "Dönemeç" isimli tezhip sergisinin açılışı gerçekleştirildi. Mehmedoğlu'nun klasik tezhip desenlerinden yola çıkarak farklı tasarımlara yer verdiği sergi, tezhipte klasik ve modern anlayışın sentezi olarak sanatseverlerin ilgisine sunuldu.

Murat Aydemir, the tambur player from the State Classical Turkish Music Choir of the Presidency of the Turkish Republic, gave a recital in Vienna.

Ahead of the recital which garnered much interest by audience, Aydemir delivered a speech, noting that music paves the way for mutual sharing of emotions and pointing out that tambur is the first instrument that comes to mind when Turkish music is in question.

Aydemir also gave information on the famous master tambur players and stated that Tanburi Cemil Bey was the pinnacle of this art. Stressing that he

was a virtuoso of five instruments and, as such, unequaled around the world, Aydemir indicated that Cemil Bey had a special place in Turkish music.

During the recital, Aydemir played compositions by Tanburi Cemil Bey as well as other composers including Kadı Fuat Bey, Lambos Petraki, Mesut Cemil, and Neyzen Osman Dede, and he was accompanied by German musician Saam Schlamminger, who played bendir, another instrument frequently used in classical Turkish music and Mevlevi's Sufi music.

Aydemir also organized a tambur workshop for the participants from Austria and other parts of Europe showing active interest in tambur, and gave theoretical information on makam and usul and displayed his tambur playing technique. Following the workshop, hosted by Vienna Yunus Emre Institute, tambur virtuoso Aydemir presented certificates to the participants.

The concert jointly organized by Vienna Yunus Emre Institute, İstanbul and Turkish Airlines (THY) was followed by the opening of the gilding (tezhip) exhibition entitled "Dönemeç" by Prof. Dr. Yurdağül Mehmedoğlu. The exhibition featured different designs Mehmedoğlu developed based on classical gilding designs as a blend of classical and modern approaches.





TÜRK KAHVESİ İLE ARAP KAHVESİ RAMALLAH'TA BULUŞTU

TURKISH COFFEE MEETS
ARABIC COFFEE AT THE
INTERNATIONAL COFFEE
DAY IN RAMALLAH

Türk kahvesi ile Arap kahvesi, *Dünya Kahve Günü* kapsamında Batı Şeria'nın Ramallah kentinde buluştu.

Ramallah Yunus Emre Türk Kültür Merkezi'nde, Filistinli Bin İzhiman şirketinin destekleri ile düzenlenen programda Filistinli tarihçi Dr. Beşir Berekat, kahvenin dünü ve bugünü katılımcılara aktarırken kahve üzerine yazılan Türkçe ve Arapça şiirler de konuklarla paylaşıldı.

Pişirme teknikleri gibi farklılıkların yanı sıra sosyal hayattaki yeri nedeniyle benzerliklerin de vurgulandığı programın ardından, konuklara Türk ve Arap kahvesi ile birlikte Türk lokumu ve hediyeler takdim edildi.

Turkish coffee has met Arabic coffee at the *International Coffee Day* in Ramallah.

During the event held at Yunus Emre Turkish Cultural Center in Ramallah under the sponsorship of the Palestinian company Bin Izhiman, Palestinian historian Dr. Beşir Berekat gave a lecture on the history and current status of coffee and recited coffee-themed Turkish and Arabic poems.

During the program, the differences in cooking as well as similarities regarding the place of coffee in social life were stressed, and after the program, the guests were offered Turkish and Arabic coffee along with Turkish delight and various gifts.



YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

BASINDA



"YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİ EĞİTİM PROGRAMI"

Lefkoşa Yunus Emre Enstitüsü'nde gerçekleştirilen "Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Eğitim Programı" tamamlanmıştır.

Tamamlanan dersler bilgiye, 3-6 Eylül tarihlerinde gerçekleştirilen eğitim programının KATILIMCIYLA TOPLU Olarak ve Kültür Bakanlığıyla ilgili ek ve orna dönemi kapsamında girilen 32 eğitmeni kapsadı. Lefkoşa Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Hüseyin Sahin eğitim programının açılış konuşmasında programın amacı ve önemi hakkında katılımcıların bilgisini derledi, eğitim programına değerli katılımları nedeniyle teşekkür etti ve programın başarıyla sonuçlanmasını diledi.

"Türçe'nin yabancı dil olarak öğrenimi, ders anlatan yöntem ve teknikleri, anlatı usul ve usulları" gibi konulara ilişkin eğitim programında, drama ve müzik çalışmalarına da yer vardı.

Eğitmenler Yunus Emre Enstitüsü Türkoloji Müdürü Prof. Dr. Yüzer Karadığı, Genel Koordinatörü YÖNER Malazlı Prof. Dr. Nazir Temiz, Yunus Emre Enstitüsü sorumluları Naciye Elmas, Hüsnü Nispet, Betül Aras ve Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlandı.

4 günlük eğitimin sonunda katılımcıların becerilerini takdir eden eğitimci ve program sorumluları.



Viyana'da cam üfleme atölyesi

AVUSTURYA'nın başkent Viyana'daki Yunus Emre Enstitüsü (YEE) tarafından düzenlenen cam üfleme atölyesine katılımcılar yoğun ilgi gösterdi. YEE'nin sergi salonunda iki gün süren cam üfleme atölyesinde davetliler, Kültür ve Turizm Bakanlığına bağlı cam üfleme sanatçısı Feri Gültaşlı'nın öncülüğünde yerleşik cam üfleme sanatçılarına eşlik ettiler.

Atölye, cam üfleme sanatının teknik ve estetik yönlerini öğretmekle aynı zamanda cam üfleme sanatının kültürel ve sosyal bağlarını da öğretmek için düzenlendi.

Atölye, cam üfleme sanatının teknik ve estetik yönlerini öğretmekle aynı zamanda cam üfleme sanatının kültürel ve sosyal bağlarını da öğretmek için düzenlendi.

Atölye, cam üfleme sanatının teknik ve estetik yönlerini öğretmekle aynı zamanda cam üfleme sanatının kültürel ve sosyal bağlarını da öğretmek için düzenlendi.

Atölye, cam üfleme sanatının teknik ve estetik yönlerini öğretmekle aynı zamanda cam üfleme sanatının kültürel ve sosyal bağlarını da öğretmek için düzenlendi.

Atölye, cam üfleme sanatının teknik ve estetik yönlerini öğretmekle aynı zamanda cam üfleme sanatının kültürel ve sosyal bağlarını da öğretmek için düzenlendi.

Atölye, cam üfleme sanatının teknik ve estetik yönlerini öğretmekle aynı zamanda cam üfleme sanatının kültürel ve sosyal bağlarını da öğretmek için düzenlendi.

AVUSTURYA'DA 'SANAT FARKLILIKLARI KONUŞUYOR' SERGİSİ

Avusturya'nın başkent Viyana'daki Yunus Emre Enstitüsü'nde (YEE), 73 ülkeden 15 sanatçının eserlerinin yer aldığı "Sanat Farklılıkları Konuşuyor" sergisi düzenlendi. Yunus YEE Müdürü Vekili Halil İbrahim Doğan, etkinlik vesilesiyle enstitünün çalışma alanlarını da davetlilere anlatırken imkân bulduklarını, Türk dinini ve kültürünü daha ge-

ninç kitlelere aktarmak için yeni dönemde çalışmalarını artıracaklarını ifade etti. Çok sayıda sanatseverin ilgi gösterdiği sergiye Türkiye'nin Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Hüseyin Sahin, Yunus Emre Enstitüsü sorumluları Naciye Elmas, Hüsnü Nispet, Betül Aras ve Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlandı.



Türkiye'den 2 film Kudüs'ün Ella Kısa Film Festivali'nde



Yeni film festivali kapsamında Türkiye'den iki film Kudüs'ün Ella Kısa Film Festivali'nde gösterildi. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen festival, Türkiye'den iki filmi göstermek için düzenlendi.

Yeni film festivali kapsamında Türkiye'den iki film Kudüs'ün Ella Kısa Film Festivali'nde gösterildi. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen festival, Türkiye'den iki filmi göstermek için düzenlendi.

Yeni film festivali kapsamında Türkiye'den iki film Kudüs'ün Ella Kısa Film Festivali'nde gösterildi. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen festival, Türkiye'den iki filmi göstermek için düzenlendi.

Sırbistan'da 'Türk Film Haftası' heyecanı

Başkent Belgrad'da Yunus Emre Enstitüsü tarafından 15-20 Eylül'de düzenlenecek Türk Film Haftası'nda 11 film gösterimi yapılacaktır.



Sırbistan'ın başkent Belgrad'da Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen Türk Film Haftası'nda 11 film gösterimi yapılacaktır. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen festival, Türkiye'den 11 filmi göstermek için düzenlendi.

Türkiye'nin Belgrad Büyükelçiliği himayesinde, Belgrad Gençlik Merkezi iş birliğinde düzenlenecek program kapsamında, Belgradli sinemaseverler, Türk sinemasının önemli yapıtlarını izleme imkânı bulacak.

Yeni film festivali kapsamında Türkiye'den iki film Kudüs'ün Ella Kısa Film Festivali'nde gösterildi. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen festival, Türkiye'den iki filmi göstermek için düzenlendi.

Lefkoşa Yunus Emre Enstitüsü Ömer Faruk Tekbilek ile 18. Yıl Özel Konserline ev sahipliği yaptı

Ney dinletisi huzur verdi



2014 yılında bu yana Künye Künye Türk Cumhuriyeti'nin başkentinde düzenlenen 18. Yıl Özel Konserline ev sahipliği yaptı.

Ömer Faruk Tekbilek'in 18. Yıl Özel Konserline ev sahipliği yaptı. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen konser, Türkiye'den iki filmi göstermek için düzenlendi.



Sudan'da "Türk Filmi Günleri"ne yoğun ilgi

Sudan'daki Yunus Emre Enstitüsünde düzenlenen "Türk Filmi Günleri" etkinliği kapsamında, yönetmenliğini Derviş Zaim'in yaptığı "Rüya" filminin gösterimi yapıldı. Başkent Hartum'daki Kültür Merkezi'nin bahçesinde düzenlenen etkinlikte alt yazılı olarak ekrana yansayan filmin gösterimine, Sudan'da yaşayan Türk vatandaşlarının yanı sıra Sudanlı, Filistinli, Yemenli, Suriyeli ve Çadlı sığınmacıların da büyük ilgi gösterdi. Hartum Büyükelçisi Doç. Dr. İrfan Neziroğlu, film gösteriminin ardından izleyicilerle sohbet etti, enstitü faaliyetleri hakkında katılımcılara bilgi verdi.



Türk filmleri Belgrad'da

BELGRAD'DA düzenlenen "Türk Film Haftası" T. C. Belgrad Büyükelçiliği himayelerinde, Sinema Genel Müdürlüğü ve Belgrad Dom Omladine (Gençlik Evi)'nin destekleriyle, Yunus Emre Enstitüsü tarafından önceki gün start aldı. Etkinlikte 'Anons' filminin yapımcısı ve senaristi Tarkan Tufan yer aldı. Tufan, Türk kültürünün dünyaya tanıtılmasında sinemanın büyük katkısına olduğunu ifade etti.



Yunus Emre Enstitüsü MALEZYALILARA KUÇAK AÇIYOR

YUNUS Emre Enstitüsünün Kuala Lumpur merkezli, Türkiye sevdalıları için Malezya'daki yaygın olma özelliği basiretle devam ettiriyor. YEE, Malezya'da faaliyetlere başladığından bu yana çok sayıda kişiye Türkçe dersleri vermenin yanı sıra, Türk kültürüne tanıtım birçok faaliyetlerle Malezyalılara gönlünde tarih kurmaya devam ediyor. Bu ay başlatılan yeni dönem Türkçe kurslarına kayıtlar çok sayıda Malezyalı ve ülkede yaşayan yabancılar katılıyor. Her hafta bir hafta boyunca katılımları öğrenim için sabırsızlanıyor. YEE, Kuala Lumpur merkezine gelen Türkçe sevdalıları, Türkiye öğreniminin yanı sıra diğer alanlarda Türk çayı ve kahvesi içerek Türkiye kültürünü daha yakından tanıma imkanı sunuyor.

HAYATLARINI TÜRKİYE ELÇİSİ OLARAK SÜRDÜRÜYÖRLER

YEE Kuala Lumpur Eğitim Koordinatörü Mustafa Cemoce yaptığı açıklamada, "Her hafta bir gün kurslar zaman zaman farklı bölümlerde toplam bin 640 kişiye Türkçe dersleri verebilecek kapasiteye ulaştıklarını belirterek, Malezya'da doğulan çocukların sadece sadece Türkçe bilen, konuşan insanlar olmuyor. Misafirperverliği ve yardımseverliğini de benimseyerek adeta bir Türkiye elçisi olarak hayatlarına devam ediyorlar" dedi.



Ürdün'de Türk Kültür Günleri başladı

ÜRDÜN'ün başkenti Amman'daki Türk Kültür Günleri kapsamında Türk ressamları tablolarından oluşan "Türkiyeden Esipler" sergisi açıldı.

Türkiye'nin Amman Büyükelçiliğinin, Yunus Emre Enstitüsü ile birliğinde düzenlenen etkinlikte ressam Şekit İğren ve Narten Ercan Coudras'ın eserleri, "Türkiyeden Esipler" sergisinde Türk kültürünü yakından tanımak isteyen Ürdünlüler ve sanatseverlerin beğenimine sunuldu.

Sergide katılan Amman Büyükelçisi Murat Karagöz, serginin, 2020 Türkiye-Ürdün Kardeşlik Kültür Yılına hazırlık kapsamında düzenlenen Türk Kültür Günleri etkinliğinden biri olduğunu söyledi.

Ressam İğren, yaptığı tablolarla Türk Kültür Günleri etkinliğine katılması anlamını açıkladığını söyledi. Coudras ise sergisi ziyaret edenlere İğren'den duyduğu memnuniyeti dile getirdi. Türk Kültür Günleri 5 Ekim'e kadar sürecek.

Sydney'de Türk Filmleri



Özen Büyüç, ile Müslüman milletvekili Alihan Döp ile sohbet etti. Festival, Sydney'ye gelen geçiciyle başladı.

AUSTRALYA Türk Devleti Bilgi (ATM) tarafından Sydney ve Melbourne'de düzenlenen Türk Film Festivali, "Yakut Etkinliği" ile bir hafta boyunca devam ediyor. Sinema Genel Müdürlüğü, Yunus Emre Enstitüsü ve Sydney Başkonsolosluğu'nun desteğiyle düzenlenen festival, Sydney'de ilk kez düzenlenen Müslüman milletvekili Alihan Döp ile sohbet etti. Festival, Sydney'ye gelen geçiciyle başladı.

Hungarians learn archery at Turkish institute

HUNGARY has long been known as the home of skilled archers and as far back as the 18th century, they were described as having an army crafty in using bows. Some historical sources claim they learned mounted archery from Turks, and today, a Turkish institute is teaching Hungarians how to shoot arrows again. In Budapest, the Yunus Emre Institute and Turkey's Archery Foundation run archery lessons for the locals and Turks living in the country. The classes are a part of the Konyaşık Project of the institute and foundation to teach traditional Turkish archery abroad.

Two Hungarian instructors, who received training at the Archery Foundation in Istanbul, teach the classes for enthusiasts from all walks of life and of all ages.

Turkey's ambassador to the Budapest Yunus Emre Institute, told Anadolu Agency that they were working to make people more familiar with Turkey and increase the number of Turkey's friends.

The institute, founded about six years ago, already offers several courses, from Turkish language education to martial arts. He says archery is very popular in Hungary and their classes have seen some huge interest.

Angel Viktoria, one of the instructors, said Hungarians know little about Turkey a decade ago, but Turkish institutions like the Yunus Emre Institute and the Turkish Cooperation and Coordination Agency (TCCA) have been instrumental in reintroducing Turkish culture.

"There is little difference between Turkish and Hungarian archery. They use the same type of bows and arrows but the Turkish style of pulling the bowstring is different," Viktoria says.

Peter Buda, a 64-year-old trainee, says he started archery as a hobby and was later Hungarian archery before he heard about the lessons at the Yunus Emre Institute and decided to give it a shot.

ISTANBUL / DAĞYER KANAL

TAŞLAR sınırları aşıyor

Yunanistan ile Türkiye arasındaki sınırda taşlar sınırları aşıyor. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen etkinlikte taşların sınırları aştığı görüldü.



Yunanistan ile Türkiye arasındaki sınırda taşlar sınırları aşıyor. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen etkinlikte taşların sınırları aştığı görüldü.

Yunanistan ile Türkiye arasındaki sınırda taşlar sınırları aşıyor. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen etkinlikte taşların sınırları aştığı görüldü.

Yunanistan ile Türkiye arasındaki sınırda taşlar sınırları aşıyor. Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen etkinlikte taşların sınırları aştığı görüldü.

Avusturya'da tamburi Aydemir'e yoğun ilgi

AVUSTURYA'NIN başkenti Viyana'daki Yunus Emre Enstitüsü'nde (YEE) unlu tamburi Murat Aydemir'in verdiği konser sanatseverler yoğun ilgi gösterdi.

YEE'nin konferans salonunda düzenlenen konser öncesi sanatçı Aydemir, tamburun Türk müziğindeki önemi anlattı.

Aydemir, çeşitli müzik enstrümanlarının en etkili olanı tambur olduğunu, tamburun ise Türk müziğinin en önemli sembolü olduğunu bir de sözünü vurguladı.

Tamburu Türk müziğinin bütün notalarının celtirildiğini kaydeden Aydemir, "Tamburun İstanbul musikişinası ve yerli çok daha farklıdır. Süleymaniye, İstanbul için neyse İstanbul müziği için de tambur böyle bir sembol teşkil eder," diye konuştu.

Konserde Tamburi Cemil Efendi bağlı olmak üzere çeşitli bestekarların eserlerini seslendiren Aydemir'in sanatçı Saam Schiamminger de benzer enstrümanıyla eşlik etti.

Konserin yanı sıra tambur sanatçısı Yurdagül Mehmedoğlu'nun "Dönemeç" adlı tezhir sergisini görme imkanı bulan davetliler, sanatçının eşliğinde sergiyi gezerek eserler hakkında bilgi aldı.

Göbeklitepe Roma'da anlatıldı

12 bin yıllık geçmişiyle dünyanın en eski tapınağı olarak kabul edilen ve UNESCO Dünya Miras Listesi'nde de yer alan Göbeklitepe Ören Yeri, içinde panel ve fotoğraf sergisinin olduğu geniş kapsamlı bir etkinlikte, İtalya'nın başkenti Roma'da tanıtıldı.

Yıldız Sarayı Vakfı'nın, Yunus Emre Enstitüsü Roma Türk Kültür Merkezi'nin evsahipliğinde düzenlenen "Göbeklitepe: İnsanlık Tarihi Yeniden Yazılıyor" panel ve fotoğraf sergisine, Kültür ve Turizm Bakanı Yardımcısı Özgül Özkan Yavuz, Yıldız Sarayı Vakfı Yönetim Kurulu Başkanı Prof. Dr. Zeynep

Karahan Uslu, Şanlıurfa Büyükşehir Belediye Başkanı Zeynel Abidin Beyazgül, Beyoğlu Belediye Başkanı Haydar Ali Yıldız, Türkiye'nin Vatikan Büyükelçisi Lütfullah Göktaş, Türkiye'nin Roma Büyükelçiliği Geçici Maslahatgüzarı Özgür Yavuzer ile çok sayıda İtalyan konuk ve ilgililer katıldı.



Hollanda'da Türk Kültür Haftası

Hollanda'nın başkenti Amsterdam'da düzenlenen "Türk Kültür Haftası" etkinliği başladı. NDSM Werf Sanat Merkezinde açılış yapılan etkinlikte Türkiye'nin Amsterdam Başkonsolosu Engin Arkan, Yunus Emre Enstitüsü (YEE) Amsterdam Müdürü Abdullah Altay ile çok sayıda Hollandalı ve Türk ziyaretçi katıldı.



Arkan, Hollanda'da yaşayan herkesi etkinliğe davet ederek, "Amsterdam'da böyle bir etkinliğin düzenlenmesi son derece memnuniyet verici. Hem Hollandalılar hem de Amsterdam'a gelen turistler için burası kültürel merkez. Hem de burada yaşayan vatandaşlarımız için gösterilmesi gereken çok önemli bir etkinlik" ifadesini kullandı. Türk sanatçıların eserlerini sergisiyle başlayan etkinliğin organize eden ressam ve şair sanatçısı Okan Akan, hedeflerinin Avrupa'daki Türk sanatçıların eserlerini tüm dünyaya tanıtmak olduğunu belirtti. (AA)

TÜRKÇE DÜNYANIN HER YERİNDE

Atatürk'ün Türkiye'yi ulus devleti olarak kurduğu bir ulus devleti olarak kabul edildiği için Türkiye'nin her yerinde Türkçe konuşulmaktadır.



Türkologlar Görev Yerlerine Uğurlanıyor

Türkologlar görev yerlerine uğurlanıyor. Bakanlık görevlerine atanıyor. Bakanlık görevlerine atanıyor. Bakanlık görevlerine atanıyor.



Japonya'da Türkiye Festivali'ne rağbet

Türkiye Cumhuriyeti Tokyo Büyükelçiliği ve Yunus Emre Enstitüsü öncülüğünde, Türkiye ve Türk kültürünü tanıtmak amacıyla Türkiye Festivali düzenlendi.



Japonya'nın Tokyo'da düzenlenen Türkiye Festivali, Yunus Emre Enstitüsü'nün öncülüğünde, Türkiye ve Türk kültürünü tanıtmak amacıyla düzenlendi.

Bu etkinlikler kapsamında, Türkiye'nin kültürünü tanıtmak amacıyla düzenlenen festival, büyük ilgi gördü.

'Kore Kültür Merkezi küresel ölçek çalışmaları'

Yunus Emre Enstitüsü (YEE) Başkanı Prof. Dr. Seraf Ateş, "Türkiye'de olduğu gibi dünyanın farklı noktalarında da kültür, sanat ve bilim odaklı faaliyetler gerçekleştirilen Kore Kültür Merkezi, küresel ölçekte çalışmalarını başarıyla sürdürüyor."



Bakanlık Prof. Dr. Seraf Ateş, "Türkiye'de olduğu gibi dünyanın farklı noktalarında da kültür, sanat ve bilim odaklı faaliyetler gerçekleştirilen Kore Kültür Merkezi, küresel ölçekte çalışmalarını başarıyla sürdürüyor."

Kore Kültür Merkezi'nin çalışmalarını başarıyla sürdürüyor. Küresel ölçekte çalışmalarını başarıyla sürdürüyor.



Yunus Emre Enstitüsü MALEZYALILARA KUCAK AÇIYOR

Yunus Emre Enstitüsü Kuala Lumpur Merkezi, Türkiye'nin kültürünü tanıtmak amacıyla düzenlenen festival, büyük ilgi gördü.

Yunus Emre Enstitüsü'nden 'TÜRK MÜZİĞİ' dinletisi...

Türkiye'nin başat kültürel diplomasi kurumu olan Yunus Emre Enstitüsü, Rusya'nın başkenti Moskova'da bulunan Devlet Çaykovski Konservatuarında gerçekleştirilen Uluslararası Müzik Festivalinde 'Türk Müziği Tanıtım Konseri' düzenledi.

Yunus Emre Enstitüsü'nün öncülüğünde düzenlenen konser, büyük ilgi gördü.



İki bir eşzamanlı program gerçekleştirilecek. Gazeteci Niyazi Hakkında Konuşmalar' baş...

Başkentte **Kore** gecesi



Türkiye ve Kore arasındaki kültürel alışverişini geliştirmek amacıyla 13 Ekim 2011'de kurulan Kore Kültür Merkezinin açılışını 8'inci yıl kutlamaları reaktif girişimlerine sahne oldu. Kültür Merkezi'nde düzenlenen programda davetlilere kapos dağıtıldı, yapılan ç-

kilgilerle hediyeler verildi. Bâikârde Kooce yazma ve konusuna yarışmaları gerçekleştirildi. Kore Kültür Sanat etkinlikleri kapsamında da İse Goygeum, Somsudori be yelpaze dansı gösterisi yapıldı. Gösteriler arasında en dikkat çeken ise tekvando gösterisi oldu. 2019 E.POP yarışmasında 1'inci

olan Orhan Kincuce İse yarışta söyledi. Son olarak da Türkiye-Kore Dostluk Korosu Kooce ve Türkiye şarkıları seslendirdi. Programa Kore Ankara Büyükelçisi Hong-gi Choi, Kore Kültür Merkezi Müdürü Dong-woo Cho, Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Şeref Alej katıldı.

"Türkiye-Karadağ Dostluk Konseri"



KARADAG'IN başkenti Podgorica'da Türkiye ile Karadağ arasındaki diplomatik ilişkilerin 140'ıncı yılı dolayısıyla dostluk konseri düzenlendi. Başkentteki Ulusal Tiyatro binasında düzenlenen "Türkiye Karadağ Dostluk Konseri"nde, Antaha Devlet Opera ve Baleleri Orkestra Şefi Ömer Yöndem yönetiminde Ka-

radag'ın Senfoni Orkestrası sahne aldı. Konserde, opera sanatçısı Ömer Türkmenoğlu tarafından Azerbaycanlı besteci Üzeyir Hacıbeyov'un "Arşın Mal Alan" opereti ile Fikret Amirov'un "Sevil" operası da sahnelendi. Karadağ Kültür Bakanlığı ile Türkiye'nin Podgorica Büyükel-

çili himayesinde, Yunus Emre Enstitüsü (YEE) ve Karadağ Müzik Merkezi tarafından düzenlenen konserte, Karadağ Meclis Başkanı İvan Brajovic ve Kültür Bakanı Aleksandar Bogdanovic'in yanı sıra Türkiye'nin Podgorica Büyükelçisi Songül Özün, Podgorica Belediye Başkanı İvan Vukovic ve çok sayıda davetli katıldı.



Lzdebogovic (C) shoots an arrow to mark the launch of the Turkish Archery Course in Sarajevo, while Erdoğan (L) looks on in this photo.

Turkish Archery Course in Sarejevo

BELGRADE, Serbi – Anadolu Agency

The traditional Turkish Archery Course began on Oct. 16 in Bosnia and Herzegovina's capital Sarajevo.

World Ethnosport Confederation President Bilal Erdoğan and Chairman of the House of Peoples of Bosnia and Herzegovina Bakir Lzdebogovic attended the opening ceremony of the course.

Lzdebogovic shot an arrow to inaugurate the ceremony at the campus of the International University of Sarajevo (IUS).

Speaking at the ceremony, Erdoğan said Turkey's Archers Foundation, which was founded in Istanbul in 2013, continues its operations.

"We are working to strengthen Archery in Turkey because it is our ancestors' sport," he said.

He recalled that an exhibition on traditional archery was also held in Sarajevo.

Lzdebogovic and Erdoğan later participated in the opening of the Gobečki Tepe photo exhibition, organized by Yunus Emre Institute.

Şeref Alej, head of the institution, emphasized at the exhibition the importance of Gobečki Tepe – an archaeological site in the southeastern Anatolia Region of Turkey.

The exhibition is open to public for 15 days at the university's campus.

Earlier, Erdoğan also spoke to the university students about Turkey's anti-terror operation in northern Syria.

"Turkey has a very clear purpose. Asylum seekers that are far from their home for many years could return to their homeland," said Erdoğan.

Türk kahvesi ile Arap kahvesi **RAMALLAH**'ta buluştu

DÜNYA Kahve Günü münasebetiyle İğnil altındaki Bâi Şerri'nin Ramallah kentinde Türk kahvesi ile Arap kahvesini buluşturan bir program düzenlendi. Ramallah Yunus Emre Türk Kültür Merkezi'nde düzenlenen programda kahvenin geçmiştten günümüze nasıl ulaştığı Filistinli tarihçi Dr. Besir Berekat tarafından konuklara anlatıldı. Çok sayıda davetlinin katıldığı program-

da ayrıca kahve üzerine yazılmış Arapça ve Türkçe şiirler okundu. Programın ardından kültür merkezinin girişine kurulan standlarda konuklara

Türk ve Arap kahvesinin yanı sıra Türk köleamı ve çeşitli hediyeler takdim edildi. Kadıs Yunus Emre Türk Kültür Merkezi Müdürü Reha Ermumcu, yaptığı açıklamada, "Dünya Kahve Günü'nde Türk kahvesi ile Arap kahvesini buluşturduk" dedi. AA



Bir Tutam ANADOLU

Türk kültürünü tanıtmak ve ülkemizin dünyaya bağlarını kuvvetlendirmek adına faaliyet gösteren Yunus Emre Enstitüsü'nün Londra şubesi, "Bir Tutam Anadolu" (A Pinch of Anatolia) isimli yarışma sürecini Anadolu'nun 13 bin yıllık yemek tarihinde en güzel bir yansıma olarak gördü.

London'da düzenlenen yarışma kapsamında, Türkiye'den gelen yarışmacılar, Türkiye'nin farklı bölgelerinden gelen yemek tariflerini yarışma jüriye sundu. Yarışma, Türkiye'nin farklı bölgelerinden gelen yemek tariflerini yarışma jüriye sundu. Yarışma, Türkiye'nin farklı bölgelerinden gelen yemek tariflerini yarışma jüriye sundu.

Üniversiteye Anadolu Tarihleriyle İlişkileri
Türkiye'nin farklı bölgelerinden gelen yarışmacılar, Türkiye'nin farklı bölgelerinden gelen yemek tariflerini yarışma jüriye sundu. Yarışma, Türkiye'nin farklı bölgelerinden gelen yemek tariflerini yarışma jüriye sundu.



Yarışma kapsamında gelen yarışmacılar, Türkiye'nin farklı bölgelerinden gelen yemek tariflerini yarışma jüriye sundu.



SEYAHAT

ÜRDÜN VE TÜRKİYE SANAT İÇİN ELELE VERDİLER

BÜYÜLÜ ŞEHİRDE TÜRK KÜLTÜR GÜNLERİ

Dünyanın yedi harikasından biri olan Petra'nın yer aldığı Ürdün, sen sanatlarında birçok biçimi görmek istediği bir ülke haline geldi. Yunus Emre Enstitüsü'nün davetıyla düzenlenen, Royal Film Commission çatısı altında düzenlenen Türk Kültür Günleri'nde bu minik dünyaya zevce inisiyatör buldu.



Kıraliyet ailesinin ve sanatçılarının, Royal Film Commission çatısı altında düzenlenen Türk Kültür Günleri'nde, Ürdün Prensesi Nesrin Hanım'ın konuşmasına eşlik etti. Çoğunlukla sanatçıların ve sanatçıların katılımıyla düzenlenen etkinlik, Ürdün Prensesi Nesrin Hanım'ın konuşmasına eşlik etti.

Büyük şehir, küçük şehirler için bir sanat festivali başlatıyor. Ürdün Prensesi Nesrin Hanım'ın konuşmasına eşlik etti. Çoğunlukla sanatçıların ve sanatçıların katılımıyla düzenlenen etkinlik, Ürdün Prensesi Nesrin Hanım'ın konuşmasına eşlik etti.



FOTOĞRAF: İHA

Ukrayna'da "Türk Kültür Günleri" etkinlikleri

Ukrayna'nın başkenti Kiev'de Türk Kültür Günleri kapsamında "Dünyanın Renkleri - Türkiye" resim sergisi açıldı. Kiev'de Türk Kültür Günleri kapsamında düzenlenen bir yarışma sonucunda dereceye giren eserler, Yunus Emre Enstitüsü'nde sanatseverlerle buluştu. Ukrayna sivil toplum kuruluşu Barvy Zhittya tarafından düzenlenen Barvy Svitu (Hayatın Renkleri) resim yarışmasında dereceye giren eserler sergilenmeye başlandı. Ukraynalı ressamların ağırlıklı olarak Muğla'nın Dalaman bölgesini konu alan eserlerinden oluşan sergi, Ukraynalı ziyaretçilere ebru sanatı da tanıttı. Sergiyeye sanatsever-

lerin yanı sıra ressamlar da katıldı. Serginin ardından Türk Kahvesi etkinliği kapsamında misafirlere ikramlarda bulunuldu. Açılışa konuşma yapan Türkiye Cumhuriyeti Kiev Büyükelçisi Yağmur Ahmet Güldere, "Bugün burada toplanan herkese çok teşekkür ederim. Bu sergiyle Türkiye'nin dinini ve renklerini Ukraynalı dostlarımıza tanıtmaya çalıştık. Yarışmada dereceye giren resimlerinizi sizlerle burada paylaşıyoruz. Ancak buradaki resimlerin her biri bizim kalbimizde ayrı bir yere sahip. En güzel hangisi diye bir şey yok hepisi birbirinden güzel" ifadelerini kullandı. ●KIEV-İHA



Türk sanatçıların konserine ilgi yoğun oldu.

Türk sanatçıların konserine ilgi yoğun oldu

Türk sanatçıların konserine ilgi yoğun oldu

ARNAVUTLUK'un başkenti Tiran'da düzenlenen 8. Uluslararası Caz Festivali'nde, Türkiye'den "Tanini Trio" grubu sahne aldı. Tiran Belediyesi ve Yunus Emre Enstitüsü'nün desteğiyle düzenlenen etkinlik yoğun ilgi gördü. Festivale katılan gur-

bun sanatçıların Tahir Aydoğdu, Bilgin Canaz ve Burçin Büke'nin performansı beğenildi. Festivale, Türkiye'nin yanı sıra Arnavutluk, Macaristan, Fransa, İtalya, Slovakya, Sırbistan ve Japonya'dan müzik grupları sahne aldı. 8 Ekim'de başlayan festivale, sona erdi.





Sanal Mağaza

kitapsatis.yee.org.tr



“

Yunus Emre Enstitüsünün alanında uzman kadrosuyla yabancı dil olarak Türkçe öğretimine yönelik çıkardığı "Türkçe Öğretim Materyalleri"ne bu siteden ulaşabilirsiniz.

REC ●


YUNUS EMRE
ENSTİTÜSÜ



Tüker Filmleri Haftası

Londra ● Kazan ● Belgrad ● Şikago ● Toronto ● Budapeşte ● Kudüs ● Rabat ● Amman
Petersburg ● Kyiv ● Bükreş ● Zagreb ● Tiran ● Roma ● Floransa ● Köln ● Viyana

Bilgi İçin

yee.org.tr

“

Yunus Emre Enstitüsü tarafından dünyanın dört bir yanında gerçekleştirilen kültürel, sanatsal ve bilimsel faaliyetleri websitemizden takip edebilirsiniz.

LEARN, DISCOVER, HAVE FUN with Turkish Learning Portal

Türkçe Öğretim Portalı ile Öğren, Eğlen, Keşfet
www.learnturkish.com



yee.org.tr [f](https://www.facebook.com/yeeorgtr) [t](https://twitter.com/yeeorgtr) [i](https://www.instagram.com/yeeorgtr) [y](https://www.youtube.com/yeeorgtr) [in](https://www.linkedin.com/yeeorgtr) [y](https://www.youtube.com/yeeorgtr)

[Anafartalar Mahallesi Atatürk Bulvarı No: 11 06050 Altındağ/Ankara TR](https://www.google.com/maps/place/Anafartalar+Mahallesi+Atatürk+Bulvarı+No:+11+06050+Altındağ/Ankara+TR)

+90 (312) 309 11 88 +90 (312) 309 16 15 iletisim@yee.org.tr